

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 346



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

23. decembra 2009

Obsah

V Akty prijaté od 1. decembra 2009 na základe Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o Euratome

### AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE JE POVINNÉ

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1283/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike ..... 1
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1284/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike ..... 26
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1285/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 501/2009 ..... 39
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1286/2009 z 22. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al Káida a Talibanom ..... 42
- ★ Rozhodnutie Rady 2009/1002/SZBP z 22. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike ..... 47

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Rozhodnutie Rady 2009/1003/SZBP z 22. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike** ..... 51
  
- ★ **Rozhodnutie Rady 2009/1004/SZBP z 22. decembra 2009, ktorým sa aktualizuje zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom**..... 58



## V

(Akty prijaté od 1. decembra 2009 na základe Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o Euratome)

## AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE JE POVINNÉ

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1283/2009

z 22. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 1 a 2,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2009/573/SZBP z 27. júla 2009 <sup>(1)</sup> a rozhodnutie Rady 2009/1002/SZBP z 22. decembra 2009 <sup>(2)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 20. novembra 2006 spoločnú pozíciu 2006/795/SZBP <sup>(3)</sup> o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (ďalej len „Severná Kórea“), ktorou sa vykonáva rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) 1718 (2006).
- (2) V súlade s rezolúciou BR OSN 1874 (2009) sa spoločnou pozíciou 2009/573/SZBP zavádzajú dodatočné reštriktívne opatrenia voči Severnej Kórei, a to najmä zákaz dodávok, predaja a prepravy určitých položiek, materiálov, zariadení, tovarov a technológií, ktoré by mohli prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet. Rozhodnutie 2009/1002/SZBP upresňuje, že tento zákaz zahŕňa všetky položky a technológiu s dvojakým použitím uvedené v prílohe 1 k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločen-

stva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (prepracované znenie) <sup>(4)</sup>.

- (3) V spoločnej pozícii 2009/573/SZBP sa tiež stanovuje kontrola niektorých zásielok do a zo Severnej Kórey a dodatočná povinnosť pre lietadlá a plavidlá poskytovať pred príchodom do Únie alebo obchodom z nej informácie týkajúce sa prevážaného tovaru. Tieto informácie sa musia poskytovať podľa platných ustanovení o predbežných colných vyhláseniach o vstupe a výstupe uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(5)</sup>, a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(6)</sup>.
- (4) V spoločnej pozícii 2009/573/SZBP sa okrem toho stanovuje zákaz poskytovať tankovacie služby a akékoľvek iné služby severokórejským lodiam, aby sa zabránilo preprave položiek, ktorých vývoz je v zmysle nariadenia (ES) č. 329/2007 <sup>(7)</sup> zakázaný.
- (5) Okrem toho sa spoločnou pozíciou 2009/573/SZBP rozširujú opatrenia zmrazovania finančných prostriedkov na nové kategórie osôb a zavádzajú opatrenia finančnej obozretnosti zamerané na činnosť finančných inštitúcií, ktorá by mohla prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet.
- (6) Tieto opatrenia patria do pôsobnosti zmluvy, a preto je na ich vykonávanie v rámci Únie, najmä s ohľadom na potrebu zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie zo strany hospodárskych subjektov vo všetkých členských štátoch, potrebný právny predpis Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 111.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 23.12.2009, s. 47.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 322, 22.11.2006, s. 32.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1.

- (7) Nariadenie (ES) č. 329/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Akékoľvek spracovanie osobných údajov fyzických osôb podľa tohto nariadenia by malo rešpektovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(1)</sup> a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>(2)</sup>.
- (9) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 329/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- 1) Článok 1 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. „územie Únie“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej ustanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.“;

- 2) Článok 2 sa nahrádza takto:

#### „Článok 2

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológiu vrátane softvéru, ktoré sú uvedené v prílohách I a Ia, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei;
- b) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmene a).

2. Príloha I zahŕňa všetky položky, materiály, zariadenia, tovar a technológiu vrátane softvéru, ktoré sú položkami s dvojakým použitím, ako sú vymedzené v nariadení (ES) č. 428/2009<sup>(1)</sup>.

Príloha Ia zahŕňa niektoré ďalšie položky, materiály, zariadenia, tovar a technológiu, ktoré by mohli prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet.

3. Zakazuje sa nákup, dovoz alebo preprava tovaru a technológie uvedených v prílohe I zo Severnej Kórey

bez ohľadu na to, či príslušná položka pochádza zo Severnej Kórey alebo nie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.“;

- 3) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiou uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia a pri získavaní, výrobe, údržbe a používaní tovaru uvedeného v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiou, ktoré sú uvedené v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia, predovšetkým grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei;
- c) priamo alebo nepriamo prijímať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiou uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia a pri získavaní, výrobe, údržbe a používaní tovaru uvedeného v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia, a to od akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei;
- d) priamo alebo nepriamo prijímať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiou, ktoré sú uvedené v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ alebo v prílohách I a Ia, predovšetkým grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, a to od akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei;
- e) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b), c) a d).“;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

## 4) Vkladá sa tento článok:

## „Článok 3a

1. S cieľom predchádzať presunu tovaru a technológií uvedených v prílohách I a Ia, ktoré by mohli prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet, a luxusného tovaru uvedeného v prílohe III, musia nákladné lietadlá a obchodné plavidlá smerujúce do alebo zo Severnej Kórey a plavidlá Severnej Kórey pred príchodom alebo odchodom poskytovať príslušným colným orgánom dotknutého členského štátu informácie o všetkých tovaroch prepravovaných do Únie alebo z nej.

Pravidlá upravujúce povinnosť poskytovať informácie pred príchodom alebo odchodom, najmä povinné lehoty a požadované údaje, sa stanovujú v príslušných ustanoveniach o predbežných colných vyhláseniach o vstupe a výstupe v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 z 13. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a v nariadení Komisie (ES) č. 1875/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(2)</sup>.

Okrem toho nákladné lietadlá a obchodné plavidlá smerujúce do alebo zo Severnej Kórey alebo ich zástupcovia podajú vyhlásenie, či sa na tovar vzťahuje toto nariadenie, a ak sa na vývoz tohto tovaru vzťahujú požiadavky na vývoznú licenciu, uvedú údaje o vývozných licenciách udelených na daný tovar.

Predbežné colné vyhlásenia o vstupe a výstupe a požadované doplňujúce dokumenty uvedené v tomto článku možno do 31. decembra 2010 predkladať v písomnej forme prostredníctvom obchodných, prístavných alebo prepravných informácií, pokiaľ obsahujú potrebné údaje.

Požadované doplňujúce dokumenty uvedené v tomto článku sa od 1. januára 2011 predkladajú v písomnej forme alebo prostredníctvom predbežného colného vyhlásenia o vstupe prípadne o výstupe.

2. Štátnym príslušníkom členských štátov alebo z územia členských štátov sa zakazuje poskytovať tankovacie služby, služby zásobovania lodí alebo akékoľvek iné služby severokórejským plavidlám, ak majú poskytovatelia služieb informácie, a to aj od príslušných colných orgánov na základe informácií poskytnutých pred príchodom a odchodom uvedených v odseku 1, na základe ktorých sa možno opodstatnene domnievať, že tieto plavidlá

prepravujú položky, ktorých dodávanie, predaj, presun alebo vývoz je podľa tohto nariadenia zakázaný, pokiaľ poskytnutie týchto služieb nie je potrebné na humanitárne účely.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 360, 19.12.2006, s. 64.“;

## 5) Článok 6 sa nahrádza takto:

## „Článok 6

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe IV alebo ktoré tieto osoby, subjekty alebo orgány vlastnia, majú v držbe alebo kontrolujú, sa zmrazujú. Príloha IV zahŕňa osoby, subjekty a orgány, ktoré určil Výbor pre sankcie alebo Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov v súlade s bodom 8 písm. d) rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1718 (2006).

2. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe IV alebo ktoré tieto osoby, subjekty alebo orgány vlastnia, majú v držbe, alebo kontrolujú, sa zmrazujú. Príloha V zahŕňa osoby, subjekty a orgány, ktoré nie sú uvedené v prílohe IV a ktoré Rada v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. b) a c) spoločnej pozície 2006/795/SZBP označila za osoby, subjekty alebo orgány:

- a) zodpovedné za programy Severnej Kórey zamerané na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet, alebo za osoby a subjekty konajúce v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo subjekty, ktoré sú v ich vlastníctve alebo sú nimi kontrolované, alebo
- b) poskytujúce finančné služby alebo zabezpečujúce presun akýchkoľvek finančných alebo iných prostriedkov, aktív alebo zdrojov, ktoré by mohli prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet, na územie, cez územie alebo z územia Únie, alebo zapájajúce štátnych príslušníkov členských štátov alebo subjekty podliehajúce ich jurisdikcii, alebo osoby či finančné inštitúcie na území Únie, alebo za osoby a subjekty konajúce v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo subjekty, ktoré sú v ich vlastníctve alebo sú nimi kontrolované.

Príloha V sa pravidelne skúma, a to aspoň raz za 12 mesiacov.

3. Prílohy IV a V obsahujú v prípade dostupnosti informácie o fyzických osobách zaradených do zoznamu na účely ich dostatočnej identifikácie.

Medzi tieto informácie patrí:

- a) priezvisko a meno vrátane prípadných prezývok alebo iných mien a titulov;
- b) dátum a miesto narodenia;

- c) štátna príslušnosť;
  - d) číslo pasu a číslo preukazu totožnosti;
  - e) daňové identifikačné číslo a číslo sociálneho poistenia;
  - f) pohlavie;
  - g) adresa alebo iný údaj o mieste pobytu;
  - h) funkcia alebo povolanie;
  - i) dátum určenia.
- ii) určené výlučne na zaplatenie primeraných honorárov za odbornú prácu a na úhradu výdavkov spojených s poskytnutím právnych služieb; alebo
  - iii) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; a
- b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sa uvádzajú v prílohe IV, dotknutý členský štát oznámil Výboru pre sankcie svoje rozhodnutie a svoj úmysel udeliť povolenie a Výbor pre sankcie voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia nevzniesol námietky.

V prílohách IV a V sa tiež uvedú dôvody zaradenia do zoznamu, ako napríklad povolenie.

Prílohy IV a V môžu obsahovať aj identifikačné údaje uvedené v tomto odseku, týkajúce sa rodinných príslušníkov osôb zo zoznamu, pokiaľ sú tieto údaje v konkrétnom prípade nevyhnutné na overenie totožnosti dotknutej fyzickej osoby zo zoznamu.

4. Fyzickým a právnickým osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohe IV alebo v prílohe V sa nesmú priamo ani nepriamo a ani v ich prospech sprístupniť žiadne finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje.

5. Zakazuje sa vedomá alebo úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.“;

6) Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Odchylné od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na internetových stránkach v prílohe II za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sa splnia tieto podmienky:

- a) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:
  - i) potrebné na zabezpečenie základných potrieb osôb uvedených v prílohách IV alebo V a potrieb ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a zdravotnú starostlivosť, zaplatenia daní, poistenia a poplatkov za verejné služby;

2. Odchylné od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na internetových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak rozhodli, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, pod podmienkou, že:

- a) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sa uvádzajú v prílohe IV, dotknutý členský štát oznámil toto rozhodnutie Výboru pre sankcie a tento výbor ho schválil, a
- b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sa uvádzajú v prílohe V, dotknutý členský štát oznámil ostatným členským štátom a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie, a to aspoň dva týždne pred jeho udelením.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 1 a 2.“;

7) Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Odchylné od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, administratívne alebo arbitrážne záložné právo alebo rozhodnutie, ktoré vzniklo alebo bolo vydané pred určením príslušnej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 6;

- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
  - c) záložné právo alebo rozhodnutie nie sú v prospech osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohách IV alebo V;
  - d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte; a
  - e) dotknutý členský štát informoval Výbor pre sankcie o záložnom práve alebo rozhodnutí týkajúcom sa osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v prílohe IV.;
- 8) Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Článok 6 ods. 4 nebráni finančným alebo úverovým inštitúciám v Únii, ktoré dostávajú finančné prostriedky prevádzané tretími stranami na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu zo zoznamu, úverovať zmrazené účty pod podmienkou, že akékoľvek sumy pripísané na takéto účty budú takisto zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia bezodkladne informuje príslušné orgány o takýchto transakciách.

2. Článok 6 ods. 4 sa nevťahuje na pripísanie na zmrazené účty:

- a) úrokov alebo iných príjmov z týchto účtov; alebo,
- b) platieb splatných podľa zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred určením príslušnej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 6,

pod podmienkou, že každý takýto úrok, iný príjem alebo platba ostanú aj naďalej zmrazené v súlade s článkom 6 ods. 1 a 2.;

- 9) Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. Zmrazením finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje uskutočneným v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorý ho uskutoční, alebo jeho riaditeľovi či zamestnancovi zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje boli zmrazené alebo zadržované v dôsledku neobstaranosti.

2. Zákazmi uvedenými v článku 3 ods. 1 písm. b) a v článku 6 ods. 4 nevzniká dotknutým fyzickým alebo práv-

nickým osobám, subjektom alebo orgánom zodpovednosť žiadneho druhu, ak nevedeli a nemali žiadny rozumný dôvod predpokladať, že svojím konaním tieto zákazy porušujú.“;

- 10) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 11a

1. Finančné a úverové inštitúcie, na ktoré sa vzťahuje článok 16, vo svojich činnostiach s finančnými a úverovými inštitúciami uvedenými v odseku 2 a s cieľom vyhnúť sa tomu, aby prispievali na programy Severnej Kórey zamerané na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet:

- a) neustále pozorne sledujú aktivity na účtoch, a to aj v rámci svojich programov opatrení povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientom a v rámci záväzkov týkajúcich sa prevencie prania špinavých peňazí a financovania terorizmu;
  - b) vyžadujú vyplnenie všetkých informačných kolónok v platobných príkazoch, ktoré sa týkajú príkazcu a príjemcu v rámci predmetnej transakcie, a v prípade neuvedenia týchto informácií odmietnu transakciu vykonať;
  - c) uchovávajú všetky záznamy o transakciách za obdobie piatich rokov a na žiadosť ich sprístupnia vnútroštátnym orgánom; a
  - d) v prípade, že sa domnievajú alebo majú oprávnený dôvod sa domnievať, že finančné prostriedky sa týkajú financovania šírenia zbraní, okamžite nahlásia svoje podozrenie jednotke finančnej polície alebo akémukoľvek inému príslušnému orgánu určenému daným členským štátom, ktoré sa uvádzajú na webových stránkach v prílohe II, bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 1 alebo článok 6. Jednotka finančnej polície alebo iný príslušný orgán slúži ako národné centrum prijímania a analyzovania záznamov o podozrivých transakciách týkajúcich sa potenciálneho financovania šírenia zbraní. Jednotka finančnej polície alebo iný príslušný orgán musí mať priamy alebo nepriamy včasný prístup k finančným, administratívnym a právnym informáciám, ktoré potrebuje na riadny výkon svojej funkcie, vrátane možnosti analyzovať záznamy o podozrivých transakciách.
2. Opatrenia stanovené v odseku 1 sa týkajú finančných a úverových inštitúcií a ich činností spojených s:
- a) finančnými a úverovými inštitúciami so sídlom v Severnej Kórei;
  - b) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami, na ktoré sa vzťahuje článok 16, úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Severnej Kórei, ktoré sa uvádzajú v prílohe VI;

- c) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami, na ktoré sa nevzťahuje článok 16, úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Severnej Kórei, ktoré sa uvádzajú v prílohe VI; a
- d) úverovými a finančnými inštitúciami, ktoré nemajú sídlo v Severnej Kórei a na ktoré sa nevzťahuje článok 16, ale ktoré sú kontrolované osobami a subjektmi so sídlom v Severnej Kórei, ktoré sa uvádzajú v prílohe VI.;
- 11) Článok 13 sa nahrádza takto:
- „Článok 13
1. Komisia je oprávnená:
- a) meniť a dopĺňať prílohu Ia na základe určení Výborom pre sankcie alebo Bezpečnostnou radou OSN a v prípade potreby dopĺňať referenčné čísla z kombinovanej nomenklatúry, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87;
- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi;
- c) meniť a dopĺňať prílohu III s cieľom spresniť alebo upraviť uvedený zoznam tovaru podľa akýchkoľvek vymedzení alebo usmernení, ktoré vyhlási Výbor pre sankcie, alebo ak je to potrebné alebo vhodné, doplniť referenčné čísla z kombinovanej nomenklatúry, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87;
- d) meniť a dopĺňať prílohu IV na základe rozhodnutí Výboru pre sankcie alebo Bezpečnostnej rady OSN; a
- e) meniť a dopĺňať prílohy V alebo VI podľa príslušných rozhodnutí týkajúcich sa príloh II, III, IV a V k spoločnej pozícii 2006/795/SZBP.
2. Komisia spracúva osobné údaje v rámci svojich úloh, ktoré jej prislúchajú podľa tohto nariadenia, a v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(1)</sup>.
- (<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“;
- 12) Článok 16 sa nahrádza takto:
- „Článok 16
- Toto nariadenia sa uplatňuje:
- a) na území Únie;
- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo akéhokoľvek plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;
- c) na akúkoľvek osobu na území Únie alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;
- e) na všetky právnické osoby, subjekty alebo orgány v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.“;
- 13) Príloha I sa nahrádza znením prílohy I k tomuto nariadeniu;
- 14) Príloha IV sa nahrádza znením prílohy II k tomuto nariadeniu;
- 15) Znenie prílohy III k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha V;
- 16) Znenie prílohy IV k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VI.
- Článok 2
- Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu  
predseda  
A. CARLGREN



## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA I

## TOVAR A TECHNOLÓGIA UVEDENÉ V ČLÁNKOCH 2 A 3

Všetky tovary a technológie uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009.

## PRÍLOHA Ia

## TOVAR A TECHNOLÓGIA UVEDENÉ V ČLÁNKOCH 2 A 3

Ostatné položky, materiály, zariadenie, tovar a technológie, ktoré by mohli prispieť k programom Severnej Kórey zameraným na vývoj jadrových zbraní, iných zbraní hromadného ničenia alebo balistických rakiet.

1. Pokiaľ nie je uvedené inak, referenčné čísla uvedené v stĺpci „Opis“ odkazujú na opisy položiek a technológií s dvojakým použitím uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009.
2. Referenčné číslo v stĺpci „Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009“ znamená, že vlastnosti položky opísanej v stĺpci „Opis“ presahujú parametre stanovené v opise príslušnej položky s dvojakým využitím.
3. Vymedzenia pojmov uvedených v „jednoduchých úvodzovkách“ sú uvedené v technickej poznámke k príslušnej položke.
4. Vymedzenia pojmov uvedených v „dvojitých úvodzovkách“ je možné nájsť v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009.

## VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

1. Účel zákazov obsiahnutých v tejto prílohe nesmie byť zameraný vývozom žiadnych nezakázaných tovarov (vrátane zariadení) obsahujúcich jednu alebo viacero zakázaných súčastí, ak zakázaná súčasť alebo súčasti sú základným prvkom tovarov a dajú sa reálne odstrániť alebo použiť na iné účely.

*Poznámka: Pri posudzovaní, či zakázanú súčasť alebo súčasti treba považovať za základný prvok, je nevyhnutné zvážiť množstvo, hodnotu a obsiahnuté technologické know-how a ďalšie osobitné okolnosti, ktoré môžu urobiť zo zakázanej súčasti alebo súčasti základný prvok dodávaného tovaru.*

2. Medzi tovary uvedené v tejto prílohe patria nové, ako aj použité tovary.

## VŠEOBECNÁ POZNÁMKA K TECHNOLÓGI

(Vykladá sa v spojení s časťou C.)

1. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz „technológií“, ktorá je „potrebná“ na „vývoj“, „výrobu“ alebo „používanie“ tovarov, ktorých predaj, dodávka, prevod alebo vývoz je zakázaný v časti A (Tovar) uvedenej nižšie, je zakázaný na základe ustanovení časti B.
2. „Technológia“, „potrebná“ na „vývoj“, „výrobu“ alebo „používanie“ zakázaných tovarov podlieha zakazu aj vtedy, keď sa vzťahuje na nezakázané tovary.
3. Kontroly sa nevzťahujú na tú „technológiu“, ktorá je nevyhnutným minimom na inštaláciu, prevádzku, údržbu (kontrolu) a opravu tovarov, ktoré nie sú zakázané.
4. Zákazy prevodu „technológií“ sa nevzťahujú na informácie „vo verejnej sfére“, na „základný vedecký výskum“, ani na minimálne nevyhnutné informácie na účely patentových prihlášok.

## A. TOVAR

## JADROVÉ MATERIÁLY, ZARIADENIA A PRÍSLUŠENSTVO

## IA0. Tovar

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA0.001	Tieto výbojky s dutou katódou: a. jódomé výbojky s dutou katódou s otvormi z čistého kremíka alebo kremeňa; b. uránové výbojky s dutou katódou.	

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA0.002	Faradayove izolátory v rozmedzí vlnovej dĺžky 500 nm – 650 nm	
IA0.003	Optické mriežky v rozmedzí vlnovej dĺžky 500 nm – 650 nm	
IA0.004	Optické vlákna v rozmedzí vlnovej dĺžky 500 nm – 650 nm potiahnuté antireflexnými vrstvami v rozmedzí vlnovej dĺžky 500 nm – 650 nm s priemerom jadra väčším ako 0,4 mm, ale nepresahujúcim 2mm	
IA0.005	Tieto súčasti nádoby jadrového reaktora a skúšobné zaradenia okrem tých, ktoré sú uvedené v 0A001: a. uzávery; b. vnútorné súčasti; c. zariadenie na uzavretie, testovanie a meranie.	0A001
IA0.006	Jadrové detekčné systémy okrem tých, ktoré sú uvedené v 0A001.j. alebo 1A004.c., na detekciu, identifikáciu alebo kvantifikáciu rádioaktívnych materiálov alebo žiarenia jadrového pôvodu a ich špeciálne navrhnuté súčasti. <i>Upozornenie: Pre osobné vybavenie pozri položku IA1.004 uvedenú nižšie.</i>	0A001.j. 1A004.c.
IA0.007	Vlnovcové ventily s tesnením okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.c.6., 2A226 alebo 2B350, vyrobené zo zliatiny hliníka alebo nehrdzavejúcej ocele typu 304, 304L alebo 316L.	0B001.c.6.2A226 2B350
IA0.008	Laserové zrkadlá okrem tých, ktoré sú uvedené v 6A005.e, pozostávajúce zo substrátov s koeficientom tepelnej rozťažnosti najviac $10^{-6}K^{-1}$ pri 20 °C (napr. kremenné sklo alebo zafír) <i>Poznámka: Táto položka sa nevzťahuje na optické systémy špeciálne navrhnuté na použitie v astronómii, pokiaľ zrkadlá neobsahujú kremenné sklo.</i>	0B001.g.5. 6A005.e.
IA0.009	Laserové šošovky okrem tých, ktoré sú uvedené v 6A005.e.2, pozostávajúce zo substrátov s koeficientom tepelnej rozťažnosti najviac $10^{-6}K^{-1}$ pri 20 °C (napr. kremenné sklo)	0B001.g. 6A005.e.2.
IA0.010	Rúrky, potrubia, obruby, armatúry vyrobené z niklu alebo ním potiahnuté alebo zo zliatiny niklu s obsahom väčším ako 40 hmotnostných percent niklu okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B350.h.1	2B350
IA0.011	Tieto vákuové vývevy okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B002.f.2 alebo 2B231: a. turbomolekulárne vývevy s prietokom väčším ako 400 l/s; b. rootsve vývevy na predvákuum s objemovým prietokom odsávania väčším ako 200 m <sup>3</sup> /h; c. Suchý špirálový kompresor s vlnovcovým utesnením a suché špirálové vákuové vývevy s vlnovcovým utesnením	0B002.f.2. 2B231
IA0.012	Uzatvorené priestranstvo na manipuláciu, skladovanie a zaobchádzanie s rádioaktívnymi látkami (horúce komory)	0B006

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA0.013	„Prírodný urán“ alebo „ochudobnený urán“ alebo tórium v podobe kovu, zliatiny, chemickej zlúčeniny alebo koncentrátu a akýkoľvek iný materiál obsahujúci jednu alebo viacero z uvedených zložiek, okrem tých, ktoré sú uvedené v 0C001	0C001
IA0.014	Výbuchové komory s absorpčnou kapacitou viac ako ekviv. 2,5 kg TNT	

### OSOBITNÉ MATERIÁLY A SÚVISIACE ZARIADENIA

#### I.A1. Tovar

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA1.001	Bis(2-etylhexyl)-hydrogen-fosfát (HDEHP alebo D2HPA) registračné číslo CAS: [CAS 298-07-7] rozpustný v akomkoľvek množstve s čistotou väčšou ako 90 %	
IA1.002	Plynný fluór CAS: [7782-41-4] s čistotou väčšou ako 95 %	
IA1.003	Okrúhle upchávkové tesnenia s vnútorným priemerom najviac 400 mm vyrobené z týchto materiálov: a. kopolyméry vinylidénfluoridu, ktoré majú 75 % alebo viac betakryštalickej štruktúry bez predĺžovania; b. fluórované polyimidy s obsahom najmenej 10 hmotnostných percent kombinovaného fluóru; c. elastoméry z fluórovaného fosfazénu s obsahom najmenej 30 hmotnostných percent kombinovaného fluóru; d. polychlórtrifluóretylén (PCTFE, napr. Kel F ®); e. fluórelastoméry (napr. Viton ®, Tecnoflon ®); f. polytetrafluóretylén (PTFE)	1A001
IA1.004	Osobné vybavenie na detekciu žiarenia jadrového pôvodu vrátane osobných dozimetrom okrem vybavenia uvedeného v 1A004.c	1A004.c.
IA1.005	Elektrolytické články na výrobu fluóru okrem tých, ktoré sú uvedené v 1B225, s výkonom nad 100 g fluóru za hodinu	1B225
IA1.006	Katalyzátory okrem tých, ktoré sú uvedené v 1A225 alebo 1B231, obsahujúce platínu, paládium alebo ródium, použiteľné na podporu reakcie výmeny izotopov vodíka medzi vodíkom a vodou na získanie trícia z ťažkej vody alebo na výrobu ťažkej vody.	1A225 1B231
IA1.007	Hliník a jeho zliatiny okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C002b.4 alebo 1C202a, v surovej alebo poloopracovanej forme, ktoré sa vyznačujú týmito vlastnosťami: a. dosahujú medzi pevnosti v ťahu najmenej 460 MPa pri 293 K (20 °C); alebo, b. s pevnosťou v ťahu minimálne 415 MPa pri 298 K (25 °C). <i>Technická poznámka:</i> <i>Pod pojmom „zliatiny, ktoré dosahujú“ sú myslené zliatiny pred alebo po tepelnom spracovaní.</i>	1C002.b.4. 1C202.a.

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA1.008	<p>Magnetické kovy všetkých druhov a foriem okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C003.a., s „počiatočnou relatívnou permeabilitou“ najmenej 120 000 a hrúbkou medzi 0,05 a 0,1 mm</p> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p>„Počiatočná relatívna permeabilita“ sa musí merať na úplne vyžihovaných materiáloch.</p>	1C003.a.
IA1.009	<p>„Vláknité alebo vláknové materiály“ alebo predimpregnované lamináty okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C010.a, 1C010.b, 1C210.a. alebo 1C210.b., a to:</p> <p>a. „vláknité alebo vláknové materiály“ z aromatických polyamidov s jednou z týchto vlastností:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „špecifický modul“ väčší ako <math>10 \times 10^6</math> m; alebo,</li> <li>2. „špecifická pevnosť v ťahu“ väčšia ako <math>17 \times 10^4</math> m,</li> </ol> <p>b. sklenené „vláknité alebo vláknové materiály“ s jednou z týchto vlastností:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „špecifický modul“ väčší ako <math>3,18 \times 10^6</math> m; alebo,</li> <li>2. „špecifická pevnosť v ťahu“ väčšia ako <math>76,2 \times 10^3</math> m,</li> </ol> <p>c. nekonečné „priadze“, „pramene“, „lanká“ alebo „pásy“ impregnované živicom vytvrditeľnou teplotou, so šírkou najviac 15 mm (kedysi predimpregnované lamináty) vyrobené zo sklenených „vláknitých alebo vláknových materiálov“ okrem tých, ktoré sú uvedené v IA1.010.a</p> <p>d. uhlíkové „vláknité alebo vláknové materiály“;</p> <p>e. nekonečné „priadze“, „pramene“, „lanká“ alebo „pásy“ impregnované živicom vytvrditeľnou teplotou vyrobené z uhlíkových „vláknitých alebo vláknových materiálov“;</p> <p>f. polyakrylonitrilové (PAN) nekonečné „priadze“, „pramene“, „lanká“ alebo „pásy“;</p> <p>g. Para-aramidové „vláknité alebo vláknové materiály“ (Kevlar® a iné materiály podobné ako Kevlar®).</p>	<p>1C010.a.</p> <p>1C010.b.</p> <p>1C210.a.</p> <p>1C210.b.</p>
IA1.010	<p>Živicou alebo dechtom impregnované vlákna (predimpregnované lamináty), kovom alebo uhlíkom potiahnuté vlákna (predtvarky) alebo „predtvarky z uhlíkových vlákien“:</p> <p>a. vyrobené z „vláknitých alebo vláknových materiálov“ uvedených v IA1.009;</p> <p>b. uhlíkové „vláknité alebo vláknové materiály“ (predimpregnované lamináty) impregnované „matricou“ z epoxidovej živice, uvedené v 1C010.a, 1C010.b alebo 1C010.c, určené na opravu konštrukcií lietadiel alebo laminátov, u ktorých veľkosť jednotlivých listov neprekračuje rozmery 50 cm × 90 cm;</p> <p>c. predimpregnované lamináty uvedené v 1C010.a, 1C010.b alebo 1C010.c, ak sú impregnované fenoplastickými alebo epoxidovými živicami, ktoré majú teplotu skleneného prechodu (T<sub>g</sub>) nižšiu ako 433 K (160 °C) a teplotu vulkanizácie nižšiu ako teplotu skleneného prechodu.</p>	<p>1C010</p> <p>1C210</p>
IA1.011	<p>Keramické kompozitné materiály vystužené karbidom kremíka použiteľné na hroty predných častí, hlavice a klapky dýz „riadených striel“ okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C107.</p>	1C107
IA1.012	nepoužíva sa	
IA1.013	<p>Tantal, karbid tantalu, volfrám, karbid volfrámu a ich zliatiny okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C226, vyznačujúce sa oboma týmito vlastnosťami:</p> <p>a. v tvaroch s dutou valcovitou alebo sférickou symetriou (vrátane súčastí valca) s vnútorným priemerom od 50 mm do 300 mm; a</p> <p>b. hmotnosťou väčšou ako 5 kg.</p>	1C226

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
I.A1.014	<p>„Elementárne prášky“ kobaltu, neodýmu, samária alebo ich zliatiny alebo zmesi s obsahom minimálne 20 hmotnostných percent kobaltu, neodýmu alebo samária, s veľkosťou častíc menšou ako 200 µm</p> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p>„Elementárny prášok“ je prášok jedného prvku s vysokou čistotou.</p>	
I.A1.015	Čistý tributylfosfát (TBP) [číslo CAS 126-73-8] alebo akákoľvek zmes s obsahom TBP viac ako 5 hmotnostných percent	
I.A1.016	<p>Martenzitické ocele okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C116 alebo 1C216</p> <p><i>Technické poznámky:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pod pojmom martenzitická oceľ „dosahujúca“ sa myslia ocele s vysokou pevnosťou v tahu pred alebo po tepelnom spracovaní.</li> <li>Martenzitické ocele sú zliatiny železa vo všeobecnosti charakterizované vysokým obsahom niklu, veľmi nízkym obsahom uhlíka a použitím substitučných prvkov alebo precipitátov na dosiahnutie spevnenia zliatiny a jej tvrdenia starnutím.</li> </ol>	<p>1C116</p> <p>1C216</p>
I.A1.017	<p>Tieto kovy, kovové prášky a materiál:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>volfrám a volfrámové zliatiny okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C117, vo forme rovnomerných (homogénnych) sférických alebo atomizovaných častíc s priemerom najviac 500 µm a obsahom volfrámu najmenej 97 hmotnostných percent;</li> <li>molybdén a zliatiny molybdénu okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C117, vo forme rovnomerných (homogénnych) sférických alebo atomizovaných častíc s priemerom najviac 500 µm a obsahom molybdénu najmenej 97 hmotnostných percent;</li> <li>materiály z volfrámu v tuhom stave okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C226, s týmto zložením: <ol style="list-style-type: none"> <li>volfrám a jeho zliatiny s obsahom najmenej 97 hmotnostných percent volfrámu,</li> <li>volfrám infiltrovaný meďou s obsahom najmenej 80 hmotnostných percent volfrámu; alebo,</li> <li>volfrám infiltrovaný striebrom s obsahom najmenej 80 hmotnostných percent volfrámu.</li> </ol> </li> </ol>	<p>1C117</p> <p>1C226</p>
I.A1.018	<p>Magneticky mäkké zliatiny okrem tých, ktoré sú uvedené v 1C003, s týmto chemickým zložením:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>obsah železa od 30 % do 60 %; a</li> <li>obsah kobaltu od 40 % do 60 %.</li> </ol>	1C003
I.A1.019	nepoužíva sa	
I.A1.020	Grafit okrem toho, ktorý je uvedený v 0C004 alebo 1C107.a, navrhnutý alebo určený na použitie v strojoch na elektroerozívne obrábanie (EDM)	<p>0C004</p> <p>1C107a</p>

## SPRACOVANIE MATERIÁLOV

## IA2. Tovar

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA2.001	<p>Systémy na vibračné skúšky, ich zariadenia a súčasti okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B116:</p> <p>a. systémy na vibračné skúšky používajúce techniky spätnej väzby alebo uzavretého obvodu, ktorých súčasťou je digitálna riadiaca jednotka schopná rozvibrovať systém pri zrýchlení najmenej 10 g rms v celom rozsahu 20Hz až 2 kHz, pričom prenášajú sily s veľkosťou najmenej 50 kN, merané na „holom stole“;</p> <p>b. digitálne riadiace jednotky kombinované so špeciálne navrhnutým softvérom pre vibračné skúšky, so „šírkou riadiaceho pásma v reálnom čase“ viac ako 5 kHz, navrhnuté na používanie v systémoch pre vibračné skúšky, ktoré sú uvedené v písmene a.;</p> <p><i>Technická poznámka:</i> „Šírka riadiaceho pásma v reálnom čase“ je maximálna rýchlosť, pri ktorej vie riadiaca jednotka vykonať celý cyklus pozostávajúci zo zberu údajov, ich spracovania a zaslania ovládacích signálov.</p> <p>c. vibračné prítlačné zariadenia (natriasacie jednotky), s alebo bez pridružených zosilňovačov schopné prenášať silu s veľkosťou najmenej 50 kN meranú na „holom stole“ alebo vyššiu a sú použiteľné v systémoch na vibračné skúšky uvedených v a.;</p> <p>d. nosné konštrukcie pre skúšobné vzorky a elektronické jednotky navrhnuté tak, spájali viacero natriasacích jednotiek do systému schopného dosiahnuť účinnú zloženú silu najmenej 50 kN meranú na „holom stole“, a ktoré sú použiteľné vo vibračných systémoch uvedených v a.</p> <p><i>Technická poznámka:</i> „Holý stôl“ je plochý stôl alebo plocha bez akéhokoľvek príslušenstva.</p>	2B116
IA2.002	<p>Obrábacie stroje okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B001.c. alebo 2B201.b., na brúsenie s presnosťou polohovania so „všetkými dostupnými kompenzáciami“ rovnou alebo menšou (lepšou) ako 15 µm pozdĺž ktorejkoľvek lineárnej osi podľa ISO 230/2 (1988) <sup>(1)</sup> (1) alebo jej národných ekvivalentov</p> <p><sup>(1)</sup> Výrobcovia, ktorí vypočítavajú presnosť polohovania podľa ISO 230/2 (1997), musia konzultovať s príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom sú usadení.</p>	2B001.c. 2B201.b.
IA2.002a	<p>Súčasti a numerické riadenia špeciálne navrhnuté pre obrábacie stroje uvedené vyššie v položkách 2B001, 2B201 alebo IA2.002.</p>	
IA2.003	<p>Tieto vyvažovacie stroje a príslušné zariadenia:</p> <p>a. vyvažovacie stroje navrhnuté alebo upravené pre stomatologické alebo iné lekárske zariadenia, ktoré majú všetky tieto vlastnosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. nie sú schopné vyvažovať rotory/montážne celky s hmotnosťou nad 3 kg;</li> <li>2. sú schopné vyvažovať rotory/montážne celky pri rýchlostiach nad 12 500 ot/min.;</li> <li>3. sú schopné vyvažovať v dvoch alebo vo viacerých rovinách; a</li> <li>4. sú schopné vyvažovať na zostatkovú špecifickú nevyváženosť 0,2 g x mm/kg hmotnosti rotora;</li> </ol> <p>b. indikačné hlavy navrhnuté alebo upravené na používanie v strojoch uvedených vyššie v písmene a.</p> <p><i>Technická poznámka:</i> „Indikačné hlavy“ sú známe aj pod názvom vyvažovacie prístroje.</p>	2B119

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
I.A2.004	<p>Diaľkové manipulátory, ktoré možno použiť na zabezpečenie diaľkového ovládania pri operáciách rádiochemickej separácie alebo v horúcich komorách, okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B225, ktoré majú jednu z týchto vlastností:</p> <p>a. schopnosť preniknúť stenou horúcej komory s hrúbkou najmenej 0,3 m (operácia cez stenu); <i>alebo</i></p> <p>b. schopnosť preklenúť horný okraj horúcej komory s hrúbkou najmenej 0,3 m (operácia vykonávaná ponad stenu).</p> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p><i>Diaľkové manipulátory zabezpečujú prenos činností ľudského operátora na diaľkovo ovládané rameno a upínací prostriedok na jeho konci. Môžu byť typu „pán/otrok“ (master/slave) alebo ovládané pákovým ovládačom (joystickom) alebo klávesnicou.</i></p>	2B225
I A2.005	<p>Pece s riadenou atmosférou na tepelné spracovanie alebo oxidačné pece schopné prevádzky pri teplotách nad 400 °C</p> <p><i>Poznámka: Táto položka nezahŕňa tunelové pece s valčekovým alebo vozíkovým dopravníkom, tunelové pece s pásovým dopravníkom, posunovacie pece „pusher type kilns“ alebo mobilné pece špeciálne navrhnuté na výrobu skla, keramického riadu alebo štruktúrovanej keramiky..</i></p>	2B226 2B227
I.A2.006	nepoužíva sa	
I.A2.007	<p>„Prevodníky tlaku“ okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B230, schopné merať absolútny tlak v ktoromkoľvek bode v rozsahu od 0 do 200 kPa a vyznačujúce sa oboma týmito vlastnosťami:</p> <p>a. snímače sú vyrobené z „materiálov odolných proti korózii spôsobenej hexafluoridom uránu UF<sub>6</sub>“ alebo sú nimi chránené; <i>a</i></p> <p>b. vyznačujú sa niektorou z týchto vlastností:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. merací rozsah menší ako 200 kPa a „presnosť“ lepšia ako ± 1 % celkového rozsahu stupnice; <i>alebo</i></li> <li>2. merací rozsah 200 kPa alebo viac a „presnosť“ lepšia ako 2 kPa.</li> </ol> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p><i>Na účely 2B230 „presnosť“ zahŕňa nelinearitu, hysterézu a opakovateľnosť pri teplote okolia.</i></p>	2B230
I.A2.008	<p>Kontaktné zariadenia na premiešavanie kvapalín (zmiešavacie a usadzovacie nádrže, pulzové kolóny a odstredivkové kontakty); a rozdeľovače kvapalín, rozdeľovače pár alebo zberače kvapalín pre takéto zariadenia, ktorých všetky plochy prichádzajúce do priameho styku so spracúvanou chemickou látkou (látkami) sú vyrobené z niektorého z týchto materiálov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. zliatiny s obsahom viac ako 25 hmotnostných percent niklu a 20 hmotnostných percent chrómu;</li> <li>b. fluóropolyméry;</li> <li>c. sklo (vrátane sklenených alebo smaltovaných povlakov, alebo sklenených potahov);</li> <li>d. grafit alebo „uhlíkový grafit“;</li> <li>e. nikel alebo zliatiny s obsahom niklu viac ako 40 hmotnostných percent;</li> <li>f. tantal alebo zliatiny tantalu;</li> <li>g. titán alebo zliatiny titánu;</li> <li>h. zirkónium alebo zliatiny zirkónia; alebo</li> <li>i. nehrdzavejúca oceľ.</li> </ol>	2B350.e.

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
	<p><i>Technická poznámka:</i></p> <p>„Uhlíkový grafit“ sa skladá z amorfneho uhlíka a grafitu, pričom obsah grafitu je 8 hmotnostných percent alebo viac.</p>	
IA2.009	<p>Tieto priemyselné zariadenia a súčasti okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B350.d:</p> <p>výmenníky tepla alebo chladiče s teplovýmennou plochou viac ako 0,05 m<sup>2</sup>, ale menej ako 30 m<sup>2</sup>; a rúrky, platne, cievky alebo bloky (jadrá) určené pre tieto výmenníky tepla alebo chladiče, ktorých všetky plochy prichádzajúce do priameho styku s kvapalinou sú vyrobené z niektorého z týchto materiálov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>zliatiny s obsahom viac ako 25 hmotnostných percent niklu a 20 hmotnostných percent chrómu;</li> <li>fluóropolyméry;</li> <li>sklo (vrátane sklenených alebo smaltovaných povlakov, alebo sklenených poťahov);</li> <li>grafit alebo „uhlíkový grafit“;</li> <li>nikel alebo zliatiny s obsahom viac ako 40 hmotnostných percent niklu;</li> <li>tantal alebo zliatiny tantalu;</li> <li>titán alebo zliatiny titánu;</li> <li>zirkónium alebo zliatiny zirkónia;</li> <li>karbid kremičitý;</li> <li>karbid titaničitý; alebo,</li> <li>nehrdzavejúca oceľ.</li> </ol> <p><i>Poznámka: Táto položka sa nevzťahuje na chladiče vozidiel.</i></p> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p><i>Materiál použitý na tesnenia, upchávky a iné funkcie súvisiace s tesnením neurčujú status výmenníka tepla vzhľadom na kontrolu.</i></p>	2B350.d.
IA2.010	<p>Viacupchávkové čerpadlá a čerpadlá bez upchávok okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B350.i, vhodné pre korozívne kvapaliny, pri ktorých výrobca udáva maximálny prietok viac ako 0,6 m<sup>3</sup>/hod., alebo vákuové vývevy, pri ktorých výrobca udáva maximálny prietok viac ako 5 m<sup>3</sup>/hod. [meraný pri štandardnej teplote (273 K alebo 0 °C) a tlaku (101,3 kPa)]; a telesá (skrine čerpadiel), predformované výstelky telies, obežné kolesá, rotory alebo dýzy tryskových čerpadiel navrhnuté pre tieto čerpadlá, ktorých všetky plochy prichádzajúce do priameho styku so spracúvanou alebo uchovávanou chemikáliou (chemikáliami) sú vyrobené z niektorého z týchto materiálov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>zliatiny s obsahom viac ako 25 hmotnostných percent niklu a 20 hmotnostných percent chrómu;</li> <li>keramické materiály,</li> <li>ferosilícium,</li> <li>fluóropolyméry;</li> <li>sklo (vrátane sklenených alebo smaltovaných povlakov, alebo sklenených poťahov);</li> <li>grafit alebo „uhlíkový grafit“;</li> <li>nikel alebo zliatiny s obsahom viac ako 40 hmotnostných percent niklu;</li> <li>tantal alebo zliatiny tantalu;</li> </ol>	2B350.i.



č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
	i. titán alebo zliatiny titánu; j. zirkónium alebo zliatiny zirkónia; k. niób (kolumbium) alebo zliatiny nióbu, l. nehrdzavejúca oceľ; <i>alebo</i> , m. zliatiny hliníka. <i>Technická poznámka:</i> <i>Materiály použité na tesnenia, upchávky a iné funkcie súvisiace s tesnením neurčujú status čerpadla vzhľadom na kontrolu.</i>	
IA2.011	„Odstredivé separátory“ okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B352.c., schopné kontinuálnej separácie bez šírenia aerosólov a vyrobené z/zo: a. zliatin s obsahom viac ako 25 hmotnostných percent niklu a 20 hmotnostných percent chrómu; b. fluóropolymérov; c. skla (vrátane sklených alebo smaltovaných povlakov, alebo sklených poťahov); d. niklu alebo zliatin s obsahom niklu viac ako 40 hmotnostných percent; e. tantalu alebo zliatin tantalu; f. titánu alebo zliatin titánu; <i>alebo</i> g. zirkónia alebo zliatin zirkónia. <i>Technická poznámka:</i> <i>„Odstredivé separátory“ zahŕňajú aj dekantéry.</i>	2B352.c.
IA2.012	Spekané kovové filtre okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B352.d., vyrobené z niklu alebo zo zliatiny niklu s obsahom niklu najmenej 40 hmotnostných percent.	2B352.d.
IA2.013	Stroje na prietokové tvárnenie a stroje na tlačenie plechu na kovotlačiteľskom sústruhu okrem tých, ktoré sú uvedené v 2B009, 2B109 alebo 2B209, a špeciálne navrhnuté súčiastky pre tieto stroje. <i>Technická poznámka:</i> <i>Na účely tejto položky sa stroje kombinujúce funkcie tlačenia plechu na kovotlačiteľskom sústruhu a prietokového tvárnenia považujú za stroje na prietokové tvárnenie..</i>	2B009 2B109 2B209

## ELEKTRONIKA

## IA3. Tovar

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA3.001	Vysokonapäťové zdroje jednosmerného prúdu okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.j.5 alebo 3A227, ktoré majú obe tieto vlastnosti: a. počas 8 hodín sú schopné nepretržite vytvárať napätie minimálne 10 kV pri výkone minimálne 5 kW vychýlením alebo bez neho; <i>a</i> b. počas 4 hodín majú stabilitu prúdu alebo napätia lepšiu ako 0,1 %.	0B001.j.5. 3A227

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA3.002	<p>Hmotnostné spektrometre okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B002.g alebo 3A233, schopné merať ióny s hmotnosťou 200 atómových hmotnostných jednotiek a ťažšie, s rozlíšením lepším ako 2 častice v 200, a príslušné iónové zdroje:</p> <p>a. hmotnostné spektrometre s indukčne viazanou plazmou (ICP/MS);</p> <p>b. hmotnostné spektrometre s tlejivkovým výbojom (GDMS);</p> <p>c. hmotnostné spektrometre s tepelnou ionizáciou (TIMS);</p> <p>d. hmotnostné spektrometre s elektrónovým bombardovaním so zdrojovou komorou vyrobenou z „materiálov odolných proti korózii spôsobenej UF<sub>6</sub>“ alebo nimi obloženou alebo oplátovanou;</p> <p>e. hmotnostné spektrometre s molekulovým lúčom vyznačujúce sa niektorou s týchto vlastností:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>zdrojová komora je vyrobená z nehrdzavejúcej ocele alebo molybdénu, alebo je nimi obložená alebo oplátovaná, a je vybavená vymrazovacou jednotkou schopnou ochladzovať na teplotu 193 K (-80 °C) alebo menej; <i>alebo</i></li> <li>komoru žiariča skonštruovanú z materiálov odolných voči UF<sub>6</sub>, nimi vystlanú alebo oplátovanú;</li> </ol> <p>f. hmotnostné spektrometre s mikrofluorizačným iónovým zdrojom určeným pre aktinidy alebo fluoridy aktinidov.</p>	0B002.g 3A233
IA3.003	<p>Meniče alebo generátory frekvencie okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.b.13 alebo 3A225, ktoré majú všetky ďalej uvedené vlastnosti, a ich špeciálne navrhnuté súčiastky a softvér:</p> <p>a. viacfázový výstup schopný poskytovať výkon najmenej 40 W;</p> <p>b. sú schopné pracovať vo frekvenčnom rozsahu 600 až 2 000 Hz; a</p> <p>c. regulácia frekvencie lepšia (menšia) ako 0,1 %.</p> <p><i>Technické poznámky:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Meniče frekvencie sú známe aj ako konvertory alebo invertory, generátory, elektronické skúšobné zariadenie, sieťové adaptéry AC, pohon s variabilným nastavením rýchlosti alebo pohon s frekvenčným meničom.</li> <li>Funkčnosť určenú v tejto položke môžu spĺňať niektoré zariadenia predávané ako: elektronické skúšobné zariadenie, sieťové adaptéry AC, pohon s variabilným nastavením rýchlosti alebo pohon s frekvenčným meničom.</li> </ol>	0B001.b.13. 3A225
IA3.004	Spektrometre a difraktometre určené na indikatívny test alebo kvantitatívnu analýzu elementárneho zloženia kovov alebo zliatin bez chemickej dekompozície materiálu.	

## SNÍMAČE A LASERY

## IA6. Tovar

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA6.001	Tyčinky z yttriovo-hlinitého granátu (YAG).	

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA6.002	Tieto optické zariadenia a súčasti okrem tých, ktoré sú uvedené v 6A002 alebo 6A004.b:  infračervená optika v rozmedzí vlnovej dĺžky 9 $\mu\text{m}$ – 17 $\mu\text{m}$ a jej súčasti vrátane súčastí z teluridu kadmia (CdTe).	6A002  6A004.b.
IA6.003	Systémy na korekciu čelnej vlny okrem tých, ktoré sú uvedené v 6A004.a, 6A005.e alebo 6A005.f., pre lasery, ktoré majú lúč s priemerom presahujúcim 4 mm, a ich osobitne navrhnuté súčasti vrátane kontrolných systémov, snímačov čelnej fázy a „deformovateľných zrkadiel“ vrátane bimorfných zrkadiel.	6A004.a.  6A005.e.  6A005.f.
IA6.004	„Lasery“ na báze iónov argónu okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.g.5, 6A005 alebo 6A205.a., s priemerným výkonom 5 W alebo väčším.	0B001.g.5.  6A005.a.6.  6A205.a.
IA6.005	Tieto polovodičové „lasery“ okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.g.5., 0B001.h.6. alebo 6A005.b, a ich súčasti:  a. samostatné polovodičové „lasery“ s výkonom väčším ako 200 mW za každý laser v množstvách väčších ako 100;  b. polovodičové „laserové“ polia s výkonom väčším ako 20 W.  <i>Poznámky:</i>  1. Polovodičové „lasery“ sa bežne nazývajú „laserové“ diódy.  2. Táto položka sa nevzťahuje na „laserové“ diódy s vlnovou dĺžkou v rozsahu 1,2 $\mu\text{m}$ – 2,0 $\mu\text{m}$ .	0B001.g.5.  0B001.h.6.  6A005.b.
IA6.006	Laditeľné polovodičové „lasery“ a laditeľné polovodičové „laserové“ polia okrem tých, ktoré sú stanovené v 0B001.h.6. alebo 6A005.b., s vlnovou dĺžkou medzi 9 $\mu\text{m}$ a 17 $\mu\text{m}$ , ako aj skupiny polí polovodičových „laserov“ obsahujúcich aspoň jedno laditeľné polovodičové „laserové“ pole takejto vlnovej dĺžky.  <i>Poznámka:</i>  Polovodičové „lasery“ sa bežne nazývajú „laserové“ diódy.	0B001.h.6.  6A005.b.
IA6.007	Tuhofázové „laditeľné“ „lasery“ okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.g.5., 0B001.h.6. alebo 6A005.c.1, a ich špeciálne navrhnuté súčasti:  a. titán-zafírové lasery,  b. alexandritové lasery.	0B001.g.5.  0B001.h.6.  6A005.c.1.
IA6.008	„Lasery“ (iné ako sklené) s prímiesou neodýmu okrem tých, ktoré sú uvedené v 6A005.c.2.b., s výstupnou vlnovou dĺžkou prekračujúcou 1,0 $\mu\text{m}$ , ale kratšou ako 1,1 $\mu\text{m}$ a výstupnou energiou presahujúcou 10 J na pulz.	6A005.c.2.b.
IA6.009	Tieto akusticko-optické súčasti:  a. elektrónky na nastavovanie obrazu a polovodičové zobrazovacie zariadenia s opakovacím kmitočtom rovným 1kHz alebo vyšším;  b. príslušenstvo pre opakovací kmitočtet;  c. Pockelsove články.	6A203.b.4.

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA6.010	<p>Radiačne vytvrdené kamery alebo ich šošovky, iné ako uvedené v 6A203.c, osobitne navrhnuté alebo dimenzované ako radiačne vytvrdené, aby odolali celkovej dávke žiarenia väčšej ako <math>50 \times 10^3</math> Gy (kremík), (<math>5 \times 10^6</math> rad (kremík)) bez toho, aby počas prevádzky došlo k degradácii ich vlastností.</p> <p><i>Technická poznámka:</i></p> <p><i>Termín Gy (kremík) sa vzťahuje na energiu v jouloch na kilogram absorbovanú netienenou vzorkou kremíka pri vystavení účinkom ionizačného žiarenia.</i></p>	6A203.c.
IA6.011	<p>Zosilňovače a oscilátory laditeľných impulzových laserov na báze farbiva okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.g.5, 6A005 alebo 6A205.c., so všetkými týmito vlastnosťami:</p> <p>a. pracujú pri vlnových dĺžkach 300 nm až 800 nm;</p> <p>b. priemerný výkon je vyšší ako 10 W, ale neprekračuje 30 W;</p> <p>c. opakovací kmitočet vyšší ako 1 Hz; a</p> <p>d. šírka impulzu je menšia ako 100 ns.</p> <p><i>Poznámka:</i></p> <p><i>Táto položka sa nevzťahuje na oscilátory pracujúce v jednom režime.</i></p>	0B001.g.5. 6A005 6A205.c.
IA6.012	<p>Impulzné „lasery“ na báze oxidu uhličitého okrem tých, ktoré sú uvedené v 0B001.h.6., 6A005.d. alebo 6A205.d., vyznačujúce sa všetkými týmito vlastnosťami:</p> <p>a. pracujú pri vlnových dĺžkach 9 <math>\mu</math>m až 11 <math>\mu</math>m;</p> <p>b. opakovací kmitočet viac ako 250 Hz;</p> <p>c. priemerný výkon je vyšší ako 100 W, ale neprekračuje 500 W; a</p> <p>d. šírka impulzu je menšia ako 200 ns.</p>	0B001.h.6. 6A005.d. 6A205.d.

## NAVIGÁCIA A LETECKÁ ELEKTRONIKA

### IA7. Tovar

Č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
IA7.001	<p>Tieto inerciálne navigačné systémy a ich osobitne navrhnuté súčasti:</p> <p>a. Inerciálne navigačné systémy, ktoré sú certifikované na používanie v „civilných lietadlách“ civilnými orgánmi štátu zúčastňujúceho sa na Wassenaarskej dohode, a ich osobitne navrhnuté súčasti:</p> <p>1. inerciálne navigačné systémy (INS) (na kardanovom závесе alebo pevnom uchytení (strapdown)) a inerciálne zariadenie navrhnuté na určenie polohy, navádzanie alebo riadenie „lietadiel“, pozemných vozidiel, plavidiel (hladinových alebo podmorských) alebo „vesmírnych lodí“, ktoré majú niektorú z týchto vlastností, a ich osobitne navrhnuté súčasti:</p> <p>a. navigačná chyba (voľná inerciálna) po bežnom nastavení 0,8 námornej míle za hodinu (nm/h) – „pravdepodobná cyklická chyba“ (CEP) alebo menej (lepšia); alebo</p> <p>b. určené na fungovanie pri úrovni lineárneho zrýchlenia viac ako 10 g;</p>	7A001 7A003 7A101 7A103

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
	<p>2. hybridné inerciálne navigačné systémy so zabudovaným globálnym navigačným satelitným systémom (systémami) (GNSS) alebo so „systémom referenčnej navigácie na základe údajov“ („DBRN“) na určenie polohy, navádzanie alebo riadenie, po normálnom nastavení, s navigačnou presnosťou polohy INS, po strate GNSS alebo DBRN počas najviac štyroch minút, s „pravdepodobnou cyklickou chybou“ (CEP) menšou (lepšou) ako 10 metrov;</p> <p>3. inerciálne zariadenie na stanovenie azimutu, smeru alebo severu, ktoré má jednu z nasledujúcich vlastností, a ich osobitne navrhnuté súčasti:</p> <p>a. navrhnuté na stanovenie azimutu, smeru a severu s presnosťou rovnou alebo menšou (lepšou) ako 6 uhlových minút RMS pri 45 stupňoch zemepisnej šírky; alebo</p> <p>b. navrhnuté pre neoperačnú nárazovú hladinu 900 g alebo viac počas 1 ms alebo dlhšie.</p> <p>b. Teodolitové systémy obsahujúce inerciálne navigačné systémy osobitne navrhnuté na účely civilného pozorovania a navrhnuté na stanovenie azimutu, smeru a severu s presnosťou rovnou alebo menšou (lepšou) ako 6 uhlových minút RMS pri 45 stupňoch zemepisnej šírky a ich osobitne navrhnuté súčasti.</p> <p>c. Inerciálne alebo iné zariadenia využívajúce akcelerometre uvedené v položke 7A001 alebo 7A101, v ktorej sú takéto akcelerometre špeciálne navrhnuté a vyvinuté ako snímače MWD (meranie počas vrtania) na použitie pri zvislých vrtoch.</p> <p><i>Poznámka: Parametre a.1 a a.2 sú uplatniteľné v každej z nasledujúcich podmienok prostredia:</i></p> <p>1. Vstupné náhodné vibrácie celkovej veľkosti 7,7 g rms počas prvej polhodiny – celková doba trvania testu 1,5 hodiny pre každú os v každej z troch kolmých osí, ak náhodné vibrácie spĺňajú tieto podmienky:</p> <p>a. konštantná hodnota výkonovej spektrálnej hustoty (PSD) 0,04 g<sup>2</sup>/Hz v intervale frekvencií 15 až 1 000 Hz; a</p> <p>b. spektrálna výkonová hustota slabne s frekvenciou z hodnoty 0,04 g<sup>2</sup>/Hz na hodnotu 0,01 g<sup>2</sup>/Hz v intervale frekvencií od 1 000 do 2 000 Hz;</p> <p>2. uhlová rýchlosť naklonenia a zatočenia je rovná alebo vyššia ako + 2,62 radiánov/s (150 °/s); alebo</p> <p>3. v súlade s národnými normami zodpovedajúcimi podmienkam uvedeným vyššie v bode 1. alebo 2.</p> <p><i>Technické poznámky:</i></p> <p>1. a.2 sa týka systémov, v ktorých sú INS a iné nezávislé navigačné pomôcky zabudované do jedného celku na dosiahnutie lepšieho výkonu.</p> <p>2. „Pravdepodobná cyklická chyba“ (CEP) – Pri kolmom rozdelení na kružnici, polomer kruhu obsahujúceho 50 percent jednotlivých vykonávaných meraní alebo polomer kruhu, v ktorom je 50-percentná pravdepodobnosť, že sa v ňom bude nachádzať.</p>	

## LETECKÁ TECHNIKA A POHONNÉ SYSTÉMY

## I.A9. Tovar

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
I.A9.001	Výbušné svorníky.	

## B. SOFTVÉR

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
I.B.001	Softvér potrebný na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v časti A (Tovar).	

## C. TECHNOLÓGIE

č.	Opis	Súvisiaca položka z prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009
I.C.001	Technológia potrebná na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v časti A (Tovar).“	

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA IV

Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článku 6 ods. 1

## A. Fyzické osoby:

- 1) **Han Yu-ro**. Funkcia: riaditeľ spoločnosti Korea Ryongaksan General Trading Corporation. Ďalšie informácie: podieľa sa na programe Severnej Kórey zameranom na vývoj balistických rakiet. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- 2) **Hwang Sok-hwa**. Funkcia: riaditeľ Generálneho úradu pre atómovú energiu (GBAE). Ďalšie informácie: podieľa sa na jadrovom programe Severnej Kórey ako vedúci úradu vedeckého usmerňovania pri GBAE, bol členom vedeckého výboru v Spoločnom inštitúte pre jadrový výskum. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- 3) **Ri Hong-sop**. Rok narodenia: 1940. Funkcia: bývalý riaditeľ Strediska jadrového výskumu Yongbyon. Ďalšie informácie: dohliadal na tri hlavné zariadenia, ktoré boli zapojené do výroby plutónia používaného na výrobu zbraní: zariadenie na výrobu paliva, nukleárny reaktor a závod na regeneráciu jadrového paliva. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- 4) **Ri Je-son** (alias **Ri Che-son**). Rok narodenia: 1938. Funkcia: riaditeľ Generálneho úradu pre atómovú energiu (GBAE) – hlavného úradu, ktorý riadi jadrový program Severnej Kórey. Ďalšie informácie: je zapojený do viacerých aktivít v jadrovej oblasti vrátane riadenia Strediska jadrového výskumu Yongbyon a spoločnosti Namchongang Trading Corporation prostredníctvom Generálneho úradu pre atómovú energiu. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- 5) **Yun Ho-jin** (alias **Yun Ho-chin**). Dátum narodenia: 13. 10. 1944. Funkcia: riaditeľ spoločnosti Namchongang Trading Corporation. Ďalšie informácie: dohliada na dovoz položiek potrebných pre program obohacovania uránu. Dátum určenia: 16. 7. 2009.

## B. Právnické osoby, subjekty a orgány:

- 1) **Korea Mining Development Trading Corporation** [známa aj ako a) CHANGGWANG SINYONG CORPORATION, b) EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION, c) DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION, d) KOMID]. Adresa: Central District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: jedna z najväčších spoločností obchodujúcich so zbraňami a hlavný vývozca tovaru a zariadení súvisiacich s balistickými raketami a konvenčnými zbraňami. Dátum určenia: 24. 4. 2009.
- 2) **Korea Ryongbong General Corporation** [známa aj ako a) KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION, b) LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION]. Adresa: Pot'onggang District, Pchjongjang, KEDR, Rakwondong, Pothonggang District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: zbrojné konzorcium zamerané na nákup pre obranný priemysel KEDR a na podporu predaja vojenských zariadení KEDR. Dátum určenia: 24. 4. 2009.
- 3) **Tanchon Commercial Bank** [známa aj ako a) CHANGGWANG CREDIT BANK, b) KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK]. Adresa: Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: hlavný finančný subjekt KEDR zameraný na predaj konvenčných zbraní, balistických rakiet a tovaru súvisiaceho s montážou a výrobou týchto zbraní. Dátum určenia: 24. 4. 2009.
- 4) **General Bureau of Atomic Energy** (GBAE: Generálny úrad pre atómovú energiu) [alias General Department of Atomic Energy (GDAE)]. Adresa: Haeudong, Pyongchen District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: GBAE zodpovedá za jadrový program Severnej Kórey, čo zahŕňa Stredisko jadrového výskumu Yongbyon s jeho výskumným reaktorom na výrobu plutónia s kapacitou 5 MWe (25 MWt), ako aj zariadenia na výrobu a regeneráciu jadrového paliva. GBAE uskutočňoval stretnutia a diskusie súvisiace s jadrovou problematikou s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu. GBAE je hlavným orgánom Severnej Kórey, ktorý dohliada na jadrové programy vrátane činnosti Strediska jadrového výskumu Yongbyon. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- 5) **Hong Kong Electronics** (alias Hong Kong Electronics Kish Co.). Adresa: Sanaee St., Kish Island, Irán. Ďalšie informácie: a) spoločnosť vlastnená alebo kontrolovaná bankou Tanchon Commercial Bank a spoločnosťou KOMID, konajúca alebo vyhlasujúca, že koná pre nich alebo v ich mene, b) od roku 2007 spoločnosť Hong Kong Electronics previedla v mene Tanchon Commercial Bank a KOMID-u (oba subjekty označené v apríli 2009 Sankčným výborom OSN) milióny dolárov v súvislosti so šírením zbraní hromadného ničenia. Spoločnosť Hong Kong Electronics umožnila v mene spoločnosti KOMID presun finančných prostriedkov z Iránu do Severnej Kórey. Dátum určenia: 16. 7. 2009.

- (6) **Korea Hyoksin Trading Corporation** (alias Korea Hyoksin Export And Import Corporation). Adresa: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: a) sídlo: Pchjongjang, KEDR; b) podriadená spoločnosti Korea Ryonbong General Corporation (určenej Sankčným výborom OSN v apríli 2009), podieľa sa na vývoji zbraní hromadného ničenia. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- (7) **Korean Tangun Trading Corporation**. Ďalšie informácie: a) sídlo: Pchjongjang, KEDR, b) spoločnosť Korea Tangun Trading Corporation je podriadená Druhej akadémii prírodných vied KEDR. Je v prvom rade zodpovedná za obstarávanie tovaru a technológií na podporu programov výskumu a vývoja v oblasti obrany Severnej Kórey, čo zahŕňa (ale neobmedzuje sa len na) programy zamerané na zbrane a nosiče zbraní hromadného ničenia a ich obstarávanie vrátane materiálov, ktoré sú kontrolované alebo zakázané podľa príslušných multilaterálnych režimov kontroly. Dátum určenia: 16. 7. 2009.
- (8) **Namchongang Trading Corporation** [alias a) NCG, b) Namchongang Trading, c) Nam Chon Gang Corporation, d) Nomchongang Trading Co., e) Nam Chong Gan Trading Corporation]. Ďalšie informácie: a) sídlo: Pchjongjang, KEDR, b) Namchongang je obchodná spoločnosť Severnej Kórey, ktorá je podriadená GBAE. Spoločnosť Namchongang sa podieľala na obstarávaní vákuových čerpadiel japonského pôvodu, ktoré boli identifikované v jadrovom zariadení Severnej Kórey, ako aj na obstarávaní jadrových komponentov v spojení s istým nemeckým občanom. Od konca 90-tych rokov sa okrem toho podieľala na obstarávaní hliníkových rúr a iného vybavenia konkrétne prispôbeného pre program obohacovania uránu. Jej zástupcom je bývalý diplomat, ktorý bol zástupcom Severnej Kórey pri inšpekcii, ktorú v roku 2007 vykonala Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE) v jadrových zariadeniach Yongbyon. Činnosti spoločnosti Namchongang v oblasti šírenia zbraní hromadného ničenia vyvolávajú závažné obavy vzhľadom na minulé činnosti Severnej Kórey v tejto oblasti. Dátum určenia: 16. 7. 2009.“
-



## PRÍLOHA III

## „PRÍLOHA V

## ZOZNAM OSÔB UVEDENÝCH V ČLÁNKU 6 ODS. 2

## A. Osoby

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	CHANG Song-taek (alias JANG Song-Taek)	Dátum narodenia: 1946 (provincia Hamgyongbuk-do)	člen Národnej obrannej komisie, riaditeľ správneho oddelenia Kórejskej strany pracujúcich
2.	CHON Chi Bu		člen Generálneho úradu pre jadrovú energiu, bývalý technický riaditeľ jadrového výskumného strediska Yongbyon
3.	CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang)	Dátum narodenia: medzi 1928 a 1933	prvý námestník oddelenia pre obranný priemysel (balistický program) Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie
4.	HYON Chol-hae	Dátum narodenia: 1934 (Mandžusko, Čína)	námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga Ila)
5.	JON Pyong-ho	Dátum narodenia: 1926	tajomník Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, vedúci oddelenia pre vojenský priemysel na ústrednom výbore, ktorý kontroluje druhý hospodársky výbor ústredného výboru, člen Národnej obrannej komisie
6.	KIM Tong-un	Dátum narodenia: 1936 Číslo pasu: 554410660	riaditeľ kancelárie 39' na Ústrednom výbore Kórejskej strany pracujúcich, ktorá sa zaoberá financovaním šírenia ZHN
7.	KIM-Yong-chun (alias Young-chun)	Dátum narodenia: 4.3.1935	podpredsa Národnej obrannej komisie, minister ľudových ozbrojených síl, osobitný poradca Kima Jonga Ila pre jadrovú stratégiu
8.	O Kuk-Ryol	Dátum narodenia: 1931 (provincia Ťi-lin, Čína)	podpredsa Národnej obrannej komisie, ktorá dohliada na nákup najnovšej technológie zo zahraničia pre jadrové a balistické programy.
9.	PAEK Se-bong	Dátum narodenia: 1946	predsa druhého hospodárskeho výboru (zodpovedného za balistický program) Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie
10.	PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong)	Dátum narodenia: 1933 Číslo pasu: 554410661	námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl a námestník riaditeľa logistického úradu ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga Ila)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
11.	PYON Yong Rip (alias Yong-Nip)	Dátum narodenia: 20.9.1929 Číslo pasu: 645310121 (pas vydaný 13.9.2005)	prezident Akadémie vied zapojenej do biologického výskumu súvisia- ceho so ZHN
12.	RYOM Yong		riaditeľ Generálneho úradu pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN), poverený medzinárodnými vzťahmi
13.	SO Sang-kuk	Dátum narodenia: medzi 1932 a 1938	vedúci katedry jadrovej fyziky na Univerzite Kim Il Sung

## B. Subjekty a orgány

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Jadrové výskumné stredisko Yong- byon		výskumné stredisko, ktoré sa podie- ľalo na výrobe plutónia použiteľného na výrobu zbraní, stredisko spadá pod Generálny úrad pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN 16. 7. 2009)
2.	Korea Pugang mining and machi- nery corporation ltd		dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24. 4. 2009), zabezpečuje riadenie tovární na výrobu hliníkového prášku, ktorý možno využiť v oblasti rakiet
3.	Korean Ryengwang trading corpo- ration		dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24. 4. 2009).
4.	Sobaeku United Corp (alias Sobaeksu United Corp)		štátna spoločnosť zapojená do výskumu alebo nákupu citlivých výrobkov alebo zariadení; vlastní viacero ložísk prírodného grafitu, ktoré surovinami zásobujú dva závody na spracovanie produkujúce grafitové bloky, ktoré možno použiť v balistickej oblasti.“

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA VI

**ZOZNAM ÚVEROVÝCH A FINANČNÝCH INŠTITÚCIÍ, POBOČIEK A DCÉRSKYCH SPOLOČNOSTÍ  
UVEDENÝCH V ČLÁNKU 11A“**

---

**NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1284/2009****z 22. decembra 2009,****ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 1 a 2,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2009/788/SZBP z 27. októbra 2009 o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike<sup>(1)</sup>, zmenenú a doplnenú rozhodnutím Rady 2009/1003/SZBP z 22. decembra 2009,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) V spoločnej pozícii 2009/788/SZBP sa ustanovujú určité reštriktívne opatrenia vzťahujúce sa na členov Národnej rady pre demokraciu a rozvoj (NCDD) a jednotlivcov, ktorí sú s nimi spojení, zodpovedných za násilné potlačenie, ku ktorému došlo 28. septembra 2009, alebo za politickú krízu v krajine.
- (2) Tieto opatrenia zahŕňajú zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov uvedených v prílohe k spoločnej pozícii, ako aj zákaz poskytovania technickej a finančnej pomoci a iných služieb týkajúcich sa vojenského vybavenia akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na využitie v tejto krajine. Opatrenia zahŕňajú aj zákaz predaja, dodávky, prevodu alebo vývozu vybavenia do Guinejskej republiky, ktoré by sa mohli použiť na vnútornú represiu.
- (3) Uvedené opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto sú – najmä vzhľadom na zabezpečenie ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch – na ich vykonávanie v rámci Únie potrebné právne predpisy na úrovni Únie.
- (4) Pri akomkoľvek spracúvaní osobných údajov fyzických osôb podľa tohto nariadenia by sa malo dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(2)</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady

95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov<sup>(3)</sup>.

- (5) Toto nariadenie musí nadobudnúť účinnosť bezodkladne, aby sa zabezpečila účinnosť opatrení, ktoré sú v ňom ustanovené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „vybavenie, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu,“ je tovar uvedený v prílohe I;
- b) „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže nadobúdať formy, akými sú inštrukcie, poradenstvo, školenia, odovzdávanie pracovných poznatkov alebo zručností, alebo konzultatívne služby vrátane pomoci v slovnej forme;
- c) „sprostredkovateľské služby“ sú činnosti osôb, subjektov a partnerstiev, ktoré konajú ako sprostredkovatelia pri kúpe, predaji alebo organizácii prevodu tovaru a technológií alebo prerokovávajú alebo organizujú transakcie, ktorých súčasťou je prevod tovaru alebo technológií;
- d) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú najmä:
  - i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;
  - ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;
  - iii) verejne alebo súkromne obchodované cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikáty predstavujúce cenné papiere, dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie bez záruky a zmluvy o odvodených cenných papieroch;
  - iv) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo z hodnoty akumulovanej alebo vytváranej aktívami;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 7.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

- v) úvery, práva na započítanie pohľadávky, záruky, záruky plnenia zmluvy alebo iné finančné záväzky;
- vi) akreditívy, nákladné listy, kúpne zmluvy;
- vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
- e) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, úprave či použitiu finančných prostriedkov, prístupu k nim alebo manipulácii s nimi, ktoré by mali za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru a miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie týchto finančných prostriedkov, vrátane spravovania portfólií;
- f) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnutelné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
- g) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie ich využívaniu na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa najmä ich predaj, prenájom alebo použitie v rámci záložného práva;
- h) „územie Únie“ znamená územia, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených.

#### Článok 2

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať vybavenie s pôvodom v Únii alebo inde, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s vybavením uvedeným v písmene a) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine;
- c) priamo alebo nepriamo financovať alebo poskytovať finančnú pomoc v súvislosti s vybavením uvedeným v písmene a) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine;
- d) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b) alebo c).

#### Článok 3

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby týkajúce sa tovaru a technológií uvedených na spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie <sup>(1)</sup>, alebo týkajúce sa získavania, výroby, údržby a používania tovaru uvedeného na tomto zozname akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc týkajúcu sa tovaru a technológií uvedených na spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz takéhoto tovaru, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine;
- c) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) a b).

#### Článok 4

1. Odchylné od článkov 2 a 3 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe III povoliť:

- a) predaj, dodanie, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, pod podmienkou, že je určené výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo pre programy Organizácie Spojených národov (OSN) a Európskej únie zamerané na inštitucionálny rozvoj alebo pre operácie Európskej únie a OSN v oblasti krízového riadenia;
- b) financovanie, poskytovanie finančnej a technickej pomoci, sprostredkovateľských a iných služieb v súvislosti s vybavením alebo programami a operáciami uvedenými v písmene a);
- c) financovanie, poskytovanie finančnej a technickej pomoci, sprostredkovateľských a iných služieb v súvislosti s nesmrtiacim vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne alebo ochranné účely, pre programy OSN a Európskej únie zamerané na inštitucionálny rozvoj alebo pre operácie Európskej únie a OSN v oblasti krízového riadenia;
- d) financovanie, poskytovanie finančnej a technickej pomoci, sprostredkovateľských a iných služieb v súvislosti s nebojovými vozidlami, pri ktorých výrobe sa použili materiály poskytujúce balistickú ochranu alebo ktoré sú týmito materiálmi vybavené a ktoré sú určené výlučne na účely ochrany personálu Európskej únie a jej členských štátov v Guinejskej republike.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 65, 19.3.2009, s. 1.

2. Na činnosti, ktoré sa už uskutočnili, sa nesmú udeliť žiadne povolenia.

#### Článok 5

Články 2 a 3 sa nevzťahujú na ochranné odevy (vrátane nepriestrelných viest a vojenských prílb) dočasne vyvážané do Guinejskej republiky personálom OSN, personálom Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcami médií a humanitárnymi a rozvojovými pracovníkmi a pridruženým personálom len na ich osobnú potrebu.

#### Článok 6

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré vlastní, majú v držbe, alebo kontrolujú fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe II, sa zmrazujú.

2. Fyzickým ani právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe II alebo v ich prospech sa nesmú priamo ani nepriamo sprístupniť žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Príloha II pozostáva zo zoznamu fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré Rada v súlade s článkom 3a spoločnej pozície 2009/788/SZBP identifikovala ako jednotlivých členov Národnej rady pre demokraciu a rozvoj (NCDD) alebo fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú s nimi spojené.

4. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

#### Článok 7

Zo zákazu uvedeného v článku 3 písm. b) a článku 6 ods. 2 nevyplýva pre dotknuté fyzické a právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sprístupnili finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, žiadna zodpovednosť akéhokoľvek druhu, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním tento zákaz porušujú.

#### Článok 8

1. Odchylné od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe III povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné potom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe II a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poisťného a poplatkov za verejné služby;

b) určené výlučne na zaplatenie primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;

c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo poplatkov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo

d) potrebné na mimoriadne výdavky za predpokladu, že najmenej dva týždne pred udelením povolenia daný členský štát oznámil všetkým ostatným členským štátom a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie.

2. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1.

#### Článok 9

1. Odchylné od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe III povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, správnenému alebo arbitrážnemu záložnému právu, ktoré vzniklo pred dátumom, keď sa fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 6 zahrnuli do zoznamu v prílohe II, alebo súdnemu, správnenému alebo arbitrážnemu rozhodnutiu vynesenému pred uvedeným dátumom;

b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II a

d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v danom členskom štáte.

2. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1.

#### Článok 10

1. Článok 6 ods. 2 nebráni finančným alebo úverovým inštitúciám v Únii, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevádzané na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, aby pripisovali úhrady na zmrazené účty za predpokladu, že všetky sumy pripísané na takéto účty sa takisto zmrazia. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušný orgán.

2. Článok 6 ods. 2 sa neuplatňuje na pripisovanie týchto prevodov na zmrazené účty:

- a) úrokov alebo iných výnosov z týchto účtov alebo
- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého je fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedený v článku 3 zahrnutý do zoznamu v prílohe II,

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy, platby alebo finančné nástroje zmrazené v súlade s článkom 6 ods. 1.

#### Článok 11

Zmrazením finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje v dobrej viere na základe toho, že takýto krok je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré tento krok podniknú, ani ich riadiacim pracovníkom alebo zamestnancom zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa zmrazili alebo zadržali v dôsledku nedbanlivosti.

#### Článok 12

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty alebo orgány:

- a) bezodkladne poskytujú akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako napríklad informácie o účtoch a sumách zmrazených v súlade s článkom 6, príslušným orgánom členských štátov uvedeným na webových stránkach v prílohe III v krajinách, v ktorých majú bydlisko alebo sídlo, a tieto informácie odovzdávajú Komisii buď priamo alebo prostredníctvom príslušného orgánu uvedeného na webových stránkach v prílohe III a
- b) s týmto príslušným orgánom spolupracujú, pokiaľ ide o overovanie uvedených informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré dostala priamo Komisia, sa sprístupnia dotknutému členskému štátu.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú iba na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

#### Článok 13

Komisia a členské štáty sa navzájom bezodkladne informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a poskytujú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú v súvislosti s týmto nariadením k dispozícii, najmä informácie o porušovaní, problémoch s presadzovaním a o rozsudkoch vynesených vnútroštátnymi súdmi.

#### Článok 14

Príloha II obsahuje informácie o fyzických osobách zaradených do zoznamu na účely ich dostatočnej identifikácie, ak sú takéto informácie dostupné.

Medzi tieto informácie môže patriť:

- a) priezvisko a mená vrátane prípadných prezývok a titulov;
- b) dátum a miesto narodenia;
- c) štátna príslušnosť;
- d) číslo pasu a číslo preukazu totožnosti;
- e) daňové identifikačné číslo a číslo sociálneho poistenia;
- f) pohlavie;
- g) adresa alebo iné informácie o mieste pobytu;
- h) funkcia alebo povolanie;
- i) dátum vymenovania.

Príloha II môže obsahovať aj uvedené identifikačné údaje rodinných príslušníkov osôb zo zoznamu, pokiaľ sú tieto údaje v konkrétnom prípade nevyhnutné výlučne na overenie totožnosti príslušnej fyzickej osoby zo zoznamu.

V prílohe II sa tiež uvedú dôvody zaradenia do zoznamu, ako napríklad povolanie.

#### Článok 15

1. Komisia je oprávnená:

- a) meniť a dopĺňať prílohu II na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti s prílohou k spoločnej pozícii 2009/788/SBZP a
- b) meniť a dopĺňať prílohu III na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

2. Komisia uvádza jednotlivé a osobitné dôvody rozhodnutí prijatých podľa odseku 1 písm. a), pričom príslušnému jednotlivcovi, subjektu alebo orgánu umožňuje, aby sa v tejto súvislosti vyjadril.

3. Komisia spracúva osobné údaje tak, aby vykonávala svoje úlohy podľa tohto nariadenia a v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 45/2001.

#### Článok 16

1. Členské štáty ustanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia Komisii tieto pravidlá bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú Komisii každú ich následnú zmenu a doplnenie.

#### Článok 17

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a údaje o nich uvedú na webových stránkach uvedených v prílohe III alebo prostredníctvom takýchto stránok.

2. Členské štáty oznámia Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia svoje príslušné orgány a každú ich následnú zmenu a doplnenie.

3. Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka informovať Komisiu alebo s ňou inak komunikovať, na takúto komunikáciu sa použije adresa a iné kontaktné údaje uvedené v prílohe III.

#### Článok 18

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) v rámci územia Únie vrátane jej vzdušného priestoru;
- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla podliehajúceho súdnej právomoci členského štátu;
- c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom niektorého členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

#### Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu  
predseda  
A. CARLGREN



## PRÍLOHA I

**ZOZNAM VYBAVENIA, KTORÉ BY SA MOHLO POUŽIŤ NA VNÚTORNÚ REPRESIU, UVEDENÉHO V ČLÁNKU 1 PÍSM. A) A ČLÁNKU 2 PÍSM. A)**

1. Strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo, a to:
  - 1.1. Strelné zbrane, ktoré nepodliehajú kontrole podľa častí VM 1 a VM 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ;
  - 1.2. Strelivo osobitne určené pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a časti a súčasti osobitne určené pre ne;
  - 1.3. Zameriavače zbraní, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
2. Bomby a granáty, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
3. Vozidlá týchto druhov:
  - 3.1. Vozidlá vybavené vodným delom, osobitne určené alebo upravené na zvládanie nepokojov;
  - 3.2. Vozidlá osobitne určené alebo upravené tak, aby s využitím elektriny odrážali útoky demonstrantov;
  - 3.3. Vozidlá osobitne určené alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebných zariadení s balistickou ochranou;
  - 3.4. Vozidlá osobitne určené na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
  - 3.5. Vozidlá osobitne určené na rozmiestňovanie pohyblivých zátaras;
  - 3.6. Časti a súčasti vozidiel uvedených v bodoch 3.1 až 3.5, osobitne určených na zvládanie nepokojov.

Poznámka 1 Táto položka nezahŕňa vozidlá osobitne určené na protipožiarnu účely.

Poznámka 2 Na účely bodu 3.5 výraz „vozidlá“ zahŕňa aj prívesy.
4. Výbušné látky a súvisiace vybavenie, a to:
  - 4.1. Vybavenie a prístroje osobitne určené na vyvolanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, zapaľovačov, zosilňovačov a zápalnej šnúry a súčasti osobitne určené pre ne; s výnimkou tých, ktoré sú osobitne určené na osobitné komerčné použitie spočívajúce vo využívaní výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkciou nie je spôsobenie výbuchov (napr. nafukovače airbagov v autách, pohlcovače elektrických rázov ovládačov hasiacich zariadení);
  - 4.2. Výbušné náplne na lineárne rezanie, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ;
  - 4.3. Iné výbušniny, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ a súvisiace látky, a to:
    - a) amatol;
    - b) nitrocelulóza (s obsahom dusíka viac ako 12,5 %);
    - c) nitroglykol;
    - d) tetranitrát pentaerytritolu (PETN);
    - e) chlorid pikrylu;
    - f) 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).
5. Ochranné vybavenie, ktoré nepodlieha kontrole podľa časti VM 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ, a to:
  - 5.1. Ochranný odev, ktorý poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;

5.2. Prilby poskytujúce balistickú ochranu a/alebo ochranu proti šrapnelom, prilby a štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a nepriestrelné štíty.

Poznámka: Táto položka nezahŕňa:

- vybavenie osobitne určené na športové činnosti,
- vybavenie osobitne určené na plnenie požiadaviek bezpečnosti pri práci.

6. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa časti VM 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ, a softvér osobitne určený pre ne.

7. Vybavenie na nočné videnie, termo-optické prístroje a elektrónkové zosilňovače obrazu iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.

8. Žiletkový ostnatý drôt.

9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.

10. Zariadenia osobitne určené na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.

11. Osobitná technológia na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v tomto zozname.

---

## PRÍLOHA II

## OSOBY, SUBJEKTY A ORGÁNY UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
1.	kapitán Moussa Dadis CAMARA	dátum nar.: 1.1.1964 alebo 29.12.1968 pas: R0001318	predseda CNDD
2.	generálmajor Mamadouba (alias Mamadou) Toto CAMARA	dátum nar.: 1.1.1946 pas: R00009392	minister bezpečnosti a civilnej ochrany
3.	generál Sékouba KONATÉ	dátum nar.: 1.1.1964 pas: R0003405/R0002505	minister národnej obrany
4.	plukovník Mathurin BANGOURA	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003491	minister telekomunikácií a nových informačných technológií
5.	podplukovník Aboubacar Sidiki (alias Idi Amin) CAMARA	dátum nar.: 22.10.1979 pas: R0017873	minister a stály tajomník CNDD (prepustený z armády 26.1.2009)
6.	major Oumar BALDÉ	dátum nar.: 26.12.1964 pas: R0003076	člen CNDD
7.	major Mamadi (alias Mamady) MARA	dátum nar.: 1.1.1954 pas: R0001343	člen CNDD
8.	major Almamy CAMARA	dátum nar.: 17.10.1975 pas: R0023013	člen CNDD
9.	podplukovník Mamadou Bhoie DIALLO	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001855	člen CNDD
10.	kapitán Koulako BÉAVOGUI		člen CNDD
11.	podplukovník polície Kandia (alias Kandja) MARA	pas: R0178636	člen CNDD riaditeľ regionálnej bezpečnosti v meste Labé
12.	plukovník Sékou MARA	dátum nar.: 1957	člen CNDD zástupca riaditeľa štátnej polície
13.	Morciré CAMARA	dátum nar.: 1.1.1949 pas: R0003216	člen CNDD
14.	Alpha Yaya DIALLO		člen CNDD riaditeľ colnej správy
15.	plukovník Mamadou Korka DIALLO	dátum nar.: 19.2.1962	minister obchodu, priemyslu a MSP
16.	major Kelitigui FARO	dátum nar.: 3.8.1972 pas: R0003410	ministerský generálny tajomník na úrade prezidenta republiky
17.	plukovník Fodeba TOURÉ	dátum nar.: 7.6.1961 pas: R0003417 /R0002132	guvernér mesta Kindia (bývalý minister mládeže, z funkcie zosadený 7.5.2009)
18.	major Cheick Sékou (alias Ahmed) Tidiane CAMARA	dátum nar.: 12.5.1966	člen CNDD
19.	plukovník Sékou (alias Sékouba) SAKO		člen CNDD
20.	poručík Jean-Claude zvaný COPLAN PIVI	dátum nar.: 1.1.1960	člen CNDD minister zodpovedný za bezpečnosť prezidenta

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
21.	kapitán Saa Alphonse TOURÉ	dátum nar.: 3.6.1970	člen CNDD
22.	plukovník Moussa KEITA	dátum nar.: 1.1.1966	člen CNDD ministerský stály tajomník CNDD zodpovedný za vzťahy s inštitúciami republiky
23.	podplukovník Aïdor (alias Aëdor) BAH		člen CNDD
24.	major Bamou LAMA		člen CNDD
25.	Mohamed Lamine KABA		člen CNDD
26.	kapitán Daman (alias Dama) CONDÉ		člen CNDD
27.	major Aboubacar Amadou DOUM-BOUYA		člen CNDD
28.	major Moussa Tiégboro CAMARA	dátum nar.: 1.1.1968 pas: 7190	člen CNDD minister na úrade prezidenta zodpovedný za špeciálne zložky, boj proti drogám a organizovanej trestnej činnosti
29.	kapitán Issa CAMARA	dátum nar.: 1954	člen CNDD guvernér mesta Mamou
30.	plukovník Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	dátum nar.: 26.2.1957 pas: 13683	člen CNDD minister zdravotníctva a verejnej hygieny
31.	Mamady CONDÉ	dátum nar.: 28.11.1952 pas: R0003212	člen CNDD
32.	podporučík Cheikh Ahmed TOURÉ		člen CNDD
33.	podplukovník Aboubacar Biro CONDÉ	dátum nar.: 15.10.1962 pas: 2443/R0004700	člen CNDD
34.	Bouna KEITA		člen CNDD
35.	Idrissa CHERIF	dátum nar.: 13.11.1967 pas: R0105758	minister poverený komunikáciou, na úrade prezidenta a na ministerstve obrany
36.	Mamoudou (alias Mamadou) CONDÉ	dátum nar.: 9.12.1960 pas: R0020803	štátny tajomník, zvláštny splnomocnenec, zodpovedný za strategické otázky a udržateľný rozvoj
37.	poručík Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		pobočník prezidenta
38.	Ibrahima Khalil DIAWARA	dátum nar.: 1.1.1976 pas: R0000968	osobitný poradca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
39.	podporučík Marcel KOIVOGUI		zástupca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
40.	Papa Koly KOUROUMA	dátum nar.: 3.11.1962 pas: R11914/R001534	minister pre životné prostredie a udržateľný rozvoj
41.	major Nouhou THIAM	dátum nar.: 1960 pas: 5180	generálny inšpektor ozbrojených síl hovorca CNDD
42.	policajný kapitán Théodore (alias Siba) KOUROUMA	dátum nar.: 13.5.1971 pas: Service R0001204	atašé úradu prezidenta

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
43.	Kabinet (alias Kabiné) KOMARA	dátum nar.: 8.3.1950 pas: R0001747	predseda vlády
44.	kapitán Mamadou SANDÉ	dátum nar.: 12.12.1969 pas: R0003465	minister na úrade prezidenta poverený hospodárstvom a financiami
45.	Alhassane (alias Al-Hassane) Siba ONIPOGUI	dátum nar.: 31.12.1961 pas: 5938/R00003488	minister na úrade prezidenta poverený štátnym dozorom
46.	Joseph KANDUNO		minister poverený auditmi, transparentnosťou a dobrou správou vecí verejných
47.	Fodéba (alias Isto) KÉIRA	dátum nar.: 4.6.1961 pas: R0001767	minister mládeže, športu a podpory zamestnanosti mladých
48.	plukovník Siba LOHALAMOU	dátum nar.: 1.8.1962 pas: R0001376	minister spravodlivosti, strážca pečatí
49.	Dr. Frédéric KOLIÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0001714	minister pre územnú správu a politické záležitosti
50.	Alexandre Cécé LOUA	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001757 / diplomatický pas: R 0000027	minister zahraničných vecí a Guinejčanov v zahraničí
51.	Mamoudou (alias Mahmoud) THIAM	dátum nar.: 4.10.1968 pas: R0001758	minister pre bane a energetiku
52.	Boubacar BARRY	dátum nar.: 28.5.1964 pas: R0003408	štátny minister na úrade prezidenta poverený výstavbou, územným plánovaním a verejným vybudovaným dedičstvom
53.	Demba FADIGA	dátum nar.: 1.1.1952 pas: povolenie na pobyt FR365845/365857	člen CNDD, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec, poverený vzťahmi medzi CNDD a vládou
54.	Mohamed DIOP	dátum nar.: 1.1.1963 pas: R0001798	člen CNDD guvernér mesta Konakry
55.	rotný Mohamed (alias Tigre) CAMARA		člen bezpečnostných síl pridelený k prezidentskej garde „Koundara“
56.	Habib HANN	dátum nar.: 15.12.1950 pas: 341442	Výbor pre audit a dohľad na strategickými štátnymi sektormi
57.	Ousmane KABA		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
58.	Alfred MATHOS		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
59.	kapitán Mandiou DIOUBATÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0003622	riaditeľ tlačovej kancelárie úradu prezidenta hovorca CNDD
60.	Cheik Sydia DIABATÉ	dátum nar.: 23.4.1968 pas: R0004490	člen ozbrojených síl riaditeľ spravodajskej a vyšetrovacej služby na ministerstve obrany
61.	Ibrahima Ahmed BARRY	dátum nar.: 11.11.1961 pas: R0048243	generálny riaditeľ guinejského rádia a televízie

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
62.	Alhassane BARRY	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003484	guvernér centrálnej banky
63.	Roda Namatala FAWAZ	dátum nar.: 6.7.1947 pas: R0001977	podnikateľ prepojený s CNDD
64.	Dioulde DIALLO		podnikateľ prepojený s CNDD
65.	Kerfalla CAMARA KPC		generálny riaditeľ skupiny Guico-press podnikateľ prepojený s CNDD
66.	Dr. Moustapha ZABATT	dátum nar.: 6.2.1965	lekár a osobný poradca prezidenta
67.	Aly MANET		hnutie „Dadis doit Rester“
68.	Louis M'bemba SOUMAH		minister práce, správnej reformy a verejnej služby
69.	Cheik Fantamady CONDÉ		minister informácií a kultúry
70.	Boureima CONDÉ		minister poľnohospodárstva a chovu
71.	Mariame SYLLA		ministerka pre decentralizáciu a miestny rozvoj

## PRÍLOHA III

Webové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článkoch 4, 8, 9, 10 ods. 1 a v článkoch 12 a 17 a adresa na informovanie Európskej komisie

## BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

## ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## ESTÓNSKO

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## ÍRSKO

[http://www.dfa.ie/un\\_eu\\_restrictive\\_measures\\_ireland/competent\\_authorities](http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities)

## GRÉCKO

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

## ŠPANIELSKO

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

## FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## TALIANSKO

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

## CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LITVA

<http://www.urm.lt>

## LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

## MAĎARSKO

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/felelos\\_illetekes\\_hatosagok.htm](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## HOLANDSKO

[www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale\\_rechtsorde/Internationale\\_Sancties/Bevoegde\\_instanties\\_algemeen](http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen)

## RAKÚSKO

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGALSKO

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

## RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SLOVINSKO

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

## FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

## ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Adresa na informovanie Európskej komisie:

European Commission  
Directorate-General for External Relations  
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP  
Unit A.2. Crisis Management and Peace Building  
CHAR 12/108  
B-1049 Brussels  
Belgium  
tel.: (+32-2) 296 61 33/295 55 85  
fax: (+322) 299 08 73

---



**NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1285/2009****z 22. decembra 2009,****ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 501/2009**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

- (1) Rada 15. júna 2009 prijala nariadenie (ES) č. 501/2009, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 <sup>(2)</sup>, ktorým sa stanovuje aktualizovaný zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa uvedené nariadenie vzťahuje.
- (2) Rada poskytla všetkým osobám, skupinám a subjektom, u ktorých to bolo prakticky možné, odôvodnenia, ktoré vysvetľujú dôvody, prečo boli zaradené na zoznam v nariadení (ES) č. 501/2009. V prípade jednej skupiny boli v októbri 2009 poskytnuté zmenené a doplnené odôvodnenia.
- (3) Rada oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(3)</sup> informovala osoby, skupiny a subjekty uvedené v nariadení (ES) č. 501/2009 o tom, že sa rozhodla ponechať ich na zozname. Rada taktiež informovala dotknuté osoby, skupiny a subjekty o tom, že môžu požiadať Radu o odôvodnenie svojho začlenenia do zoznamu, ak im to ešte nebolo oznámené. V prípade ôsmich skupín boli v októbri 2009 poskytnuté zmenené a doplnené odôvodnenia <sup>(4)</sup>.
- (4) Rada vykonala úplné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, ktoré sa požaduje podľa článku 2 ods. 3 uvedeného nariadenia. V tejto súvislosti Rada zohľadnila pripomienky, ktoré jej predložili tí, ktorých sa to týka.
- (5) Po rozsudku Súdu prvého stupňa z 30. septembra 2009 vo veci T-341/07 jedna osoba nebola zaradená do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001.
- (6) Rada taktiež dospela k názoru, že údaje o jednej skupine na zozname by sa mali zmeniť a doplniť.
- (7) Rada dospela k záveru, že s výnimkou osoby uvedenej v odôvodnení 5 sú do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom <sup>(5)</sup> zapojené ďalšie osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných obmedzujúcich opatrení ustanovených v nariadení (ES) č. 2580/2001.
- (8) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Zoznam ustanovený v článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 sa nahrádza zoznamom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Nariadenie (ES) č. 501/2009 sa týmto zrušuje.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu  
predseda  
A. CARLGREN

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 151, 16.6.2009, s. 14.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 136, 16.6.2009, s. 35.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 261, 31.10. 2009, s. 26.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

## PRÍLOHA

## ZOZNAM OSÔB, SKUPÍN A SUBJEKTOV UVEDENÝ V ČLÁNKU 1

## 1. OSOBY

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rèmi Lahdi), dátum narodenia: 1.2. 1966, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
2. ABOUD, Maisi (alias švajčiarsky Abderrahmane), dátum narodenia: 17. 10. 1964, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), dátum narodenia: 26. 6. 1967, miesto narodenia: Qatif-Bab al Shamal (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16. 10. 1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), dátum narodenia: 18. 8. 1969, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), dátum narodenia: 13. 5. 1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
8. ASLI, Rabah, dátum narodenia: 13. 5. 1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
9. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, dátum narodenia: 1960, miesto narodenia: Libanon; občan Libanonu
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8. 3. 1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) - člen „Hofstadgroep“
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), dátum narodenia: 1. 2. 1972, miesto narodenia: Alžírsko - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), dátum narodenia: 1. 6. 1970, miesto narodenia: Alžírsko - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
13. EL FATMI, Nouredine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), dátum narodenia: 15. 8. 1982, miesto narodenia: Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139 - člen „Hofstadgroep“
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), dátum narodenia: 10. 7. 1965 alebo 11. 7. 1965, miesto narodenia: El Dibabiya (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
15. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10. 9. 1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14. 4. 1965 alebo 1. 3. 1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), dátum narodenia: 26. 12. 1974, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
19. NOUARA, Farid, dátum narodenia: 25. 11. 1973, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), dátum narodenia: 11. 9. 1968, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), dátum narodenia: 23. 6. 1963, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), dátum narodenia: 14. 6. 1974, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
23. SENOUCI, Sofiane, dátum narodenia: 15. 4. 1971, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
24. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), dátum narodenia: 21. 4. 1964, miesto narodenia: Blida (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
25. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), dátum narodenia: 6. 3. 1985, miesto narodenia: Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378 - člen „Hofstadgroep“

## 2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Organizácia Abu Nidal“ - „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
  2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
  3. „Al-Aqsa e.V.“
  4. „Al-Takfír“ a „Al-Hijra“
  5. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Najvyššia pravda Aum“, alias „Aleph“)
  6. „Babbar Khalsa“
  7. „Komunistická strana Filipín“ vrátane „Novej ľudovej armády“ (New People's Army) - „NPA“, Filipíny,
  8. „Gama'a al-Islamiyya“ (alias „Islamská skupina“), (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“ - „IG“)
  9. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ - „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
  10. „Hamás“, vrátane „Hamás-Izz al-Din al-Qassem“
  11. „Hizbal Mudžahidín“ - „HM“
  12. „Hofstadgroep“
  13. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ (Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj)
  14. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ - „ISYF“
  15. „Kahane Chai“ (alias „Kach“)
  16. „Khalisan Zindabad Force“ - „KZF“
  17. „Strana kurdsých pracujúcich“ - „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)
  18. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“- „LTTE“
  19. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
  20. „Front oslobodenia Palestíny“ - „PLF“
  21. „Palestínsky islamský džihád“ - „PIJ“
  22. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny“ - „PFLP“
  23. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny - Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP - Hlavné veliteľstvo“)
  24. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ - „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
  25. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ - „DHKP/C“ (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolučná ľudová oslobodzovacia armáda/front/strana“)
  26. „Sendero Luminoso“ - „SL“ („Svetlý chodník“)
  27. „Stichting Al Aqsa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
  28. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ - „TAK“ (alias „Kurdistan Freedom Falcons“ (Sokoly za slobodu Kurdistanu), alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Jastraby za slobodu Kurdistanu)
  29. „Autodefensas Unidas de Colombia“ - „AUC“ („Spojené sebaobránné sily/skupina Kolumbie“)
-

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1286/2009

z 22. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al Káida a Talibanom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

čoval dodržiavanie základných práv obhajoby, najmä práva na vypočutie.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2002/402/SZBP z 27. mája 2002 o obmedzujúcich opatreniach proti Usámovi bin Ládinovi, členom organizácie Al Káida a Talibanu a ďalším jednotlivcom, skupinám, podnikom a subjektom, ktoré sú s nimi spojené <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) V spoločnej pozícii 2002/402/SZBP sa okrem iného ustanovuje, že Európske spoločenstvo musí prijať určité obmedzujúce opatrenia vrátane zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov v súlade s rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN č. 1267 (1999), 1333 (2000) a 1390 (2002).
- (2) Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov sa uskutočnilo prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al Káida a Talibanom <sup>(2)</sup>.
- (3) Do tohto nariadenia bol prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 561/2003 z 27. marca 2003 <sup>(3)</sup> vložený článok ustanovujúci určité výnimky. Lehota na predloženie námietok uvedená v danom článku by sa mala zosúladiť s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1735 z 22. decembra 2006.
- (4) Po rozsudku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 3. septembra 2008 v spojených veciach C-402/05 P a C-415/05 P: rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 3. septembra 2008 – Yassin Abdullah Kadi, Al Barakaat International Foundation/Rada Európskej únie, Komisia Európskych spoločenstiev, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska by sa nariadenie (ES) č. 881/2002 malo zmeniť a doplniť s cieľom ustanoviť postup pre zaraďovanie do zoznamu, ktorý by zabezpe-

- (5) Revidovaný postup by mal zahŕňať poskytnutie dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré predložil Sankčný výbor OSN pre záležitosti Al Káidy a Talibanu, osobe, subjektu, orgánu alebo skupine v zozname, aby osoba, subjekt, orgán alebo skupina uvedená v zozname mali možnosť vyjadriť k týmto dôvodom svoje stanovisko. Cieľom nariadenia (ES) č. 881/2002 je zmraziť finančné prostriedky a hospodárske zdroje osôb, subjektov, orgánov a skupín zahrnutých do zoznamu týkajúcich sa Al Káidy a Talibanu, ktorý vypracovala OSN. Keďže príslušné rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN určujú, že takéto zmrazenie sa musí udiať „bezodkladne“, pri takomto opatrení sa vzhľadom na jeho charakter musí využiť výhoda momentu prevapenia.

Komisia by preto mala mať možnosť prijať rozhodnutie pred tým, ako informuje osobu, subjekt, orgán alebo skupinu, ktorých sa opatrenie týka, o dôvodoch ich zaradenia do zoznamu. Dôvody zaradenia do zoznamu by však mali byť danej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine oznámené bezodkladne po tom, ako sa rozhodnutie uverejní, aby dotknutá osoba, subjekt, orgán alebo skupina dostali skutočne možnosť vyjadriť svoje stanovisko.

- (6) Hoci Komisia by sa mala usilovať oznámiť dôvody zaradenia do zoznamu priamo dotknutej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine, takéto oznámenie v niektorých prípadoch nemusí byť možné, ak kontaktné údaje nebudú kompletne alebo nebudú k dispozícii vôbec. V takýchto prípadoch by sa malo v úradnom vestníku uverejniť oznámenie, ktorým budú dotknuté strany informované o uplatniteľných postupoch.
- (7) Ak sa predložia pripomienky, Komisia by mala svoje rozhodnutie preskúmať na ich základe a v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>. Toto preskúmanie by malo nasledovať po regulačnom postupe vzhľadom na príslušnú politickú zodpovednosť a citlivú povahu medzinárodného úsilia v boji proti terorizmu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (8) Rovnaký postup by sa mal uplatňovať v súvislosti s osobami, subjektmi, orgánmi a skupinami zaradenými na zoznam pred 3. septembrom 2008, aby bolo dodržané ich právo na obhajobu a najmä ich právo na vypočutie.
- (9) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie<sup>(1)</sup>, konkrétne právo na účinné opravné prostriedky a spravodlivý proces, vlastnícke právo a právo na ochranu osobných údajov. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s týmito právami a zásadami.
- (10) Toto nariadenie plne rešpektuje aj záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty Organizácie Spojených národov a právne záväznú povahu rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN.
- (11) Účelom nariadenia (ES) č. 881/2002 je predchádzať teroristickým činom vrátane financovania teroristov s cieľom udržiavať medzinárodný mier a medzinárodnú bezpečnosť. S cieľom vytvoriť čo najväčšiu právnu istotu v rámci Únie by sa mali zverejniť mená a iné relevantné údaje týkajúce sa fyzických alebo právnických osôb, subjektov, orgánov alebo skupín, ktorých finančné prostriedky sa musia zmraziť v súlade s nariadením (ES) č. 881/2002.
- (12) Pri akomkoľvek spracovávaní osobných údajov fyzických osôb na základe tohto nariadenia sa musí dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(2)</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>(3)</sup>.
- (13) Je vhodné spresniť význam niektorých slov a zosúladiť niektoré časti nariadenia (ES) č. 881/2002 s novším štandardným znením nariadení o obmedzujúcich opatreniach.
- (14) Nariadenie (ES) č. 881/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

1. V článku 1:

a) bod 3 sa nahrádza takto:

„3. „zmrazenie finančných prostriedkov“ znamená zabránenie každému pohybu, prevodu, zmene, použitiu, prístupu k finančným prostriedkom alebo zaobchádzaniu s nimi akýmkoľvek spôsobom, ktorý by viedol k zmene ich objemu, hodnoty, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila použitie týchto prostriedkov vrátane správy portfólia;“;

b) dopĺňajú sa tieto body:

„5. „sankčný výbor“ znamená výbor Bezpečnostnej rady OSN zriadený rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1267 (1999) týkajúcou sa Al Káidy a Talibanu;“

6. „odôvodnenie“ je zverejniteľná časť vyhlásenia k prípadu, ktoré poskytol sankčný výbor, a/alebo prípadne opisné zhrnutie dôvodov zaradenia na zoznam, ktoré poskytol sankčný výbor.“;

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

#### „Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré vlastní, má v držbe alebo kontroluje fyzická alebo právnická osoba, subjekt, orgán alebo skupina uvedená v zozname v prílohe I.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje nebudú priamo či nepriamo sprístupnené fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom, orgánom alebo skupinám uvedeným v zozname v prílohe I alebo v ich prospech.

3. Prílohu I tvorí zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov, orgánov a skupín, ktoré na tento účel Bezpečnostná rada OSN alebo sankčný výbor označili za osoby, subjekty, orgány alebo skupiny spojené s Usámom bin Ládinom, sieťou Al Káida a Talibanom.

4. Zákaz ustanovený v odseku 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov, orgánov alebo skupín, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že ho svojím konaním porušujú.“;

3. V článku 2a ods. 1 sa písm. c) nahrádza takto:

„c) i) v prípade rozhodnutia podľa písm. a) bodov i), ii) alebo iii) sankčný výbor nevzniesol námietku proti rozhodnutiu do troch pracovných dní od jeho oznámenia alebo

ii) v prípade rozhodnutia podľa písm. a) bod iv) sankčný výbor schválil rozhodnutie.“;

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2b

Ustanovenia článku 2 ods. 2 nebránia finančným alebo úverovým inštitúciám v Únii, ktoré dostávajú finančné prostriedky prevádzané na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu, orgánu alebo skupiny uvedenej v zozname, aby pripisovali úhrady na zmrazené účty za predpokladu, že všetky sumy pripísané na takéto účty budú takisto zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušné orgány.“;

5. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov pri vykonávaní ich verejnej moci, zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať technické poradenstvo, pomoc alebo odbornú prípravu súvisiacu s vojenskými činnosťami, najmä odbornú prípravu a pomoc súvisiacu s výrobou, údržbou a používaním zbraní a súvisiaceho materiálu všetkého druhu, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine uvedenej v prílohe I.“;

6. V článku 5 ods. 1 písm. a) sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Konkrétne sa budú poskytovať dostupné informácie o finančných prostriedkoch alebo hospodárskych zdrojoch vo vlastníctve alebo pod kontrolou osôb označených Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov alebo sankčným výborom a uvedených v prílohe I v priebehu obdobia šiestich mesiacov pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.“;

7. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Zmrazenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uskutočnené v dobrej viere na základe toho, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nemá pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktorý ho uskutoční, alebo ich riaditeľov alebo zamestnancov za následok zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ nie je preukázané,

že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje boli zmrazené alebo neboli sprístupnené v dôsledku nedbanlivosti.“;

8. V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisia je splnomocnená:

a) v prípade potreby zmeniť a doplniť prílohu I v súlade s postupom uvedeným v článku 7b ods. 2 a

b) zmeniť a doplniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“;

9. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 7a

1. Pokiaľ sa Bezpečnostná rada alebo Sankčný výbor Organizácie Spojených národov rozhodnú zaradiť do zoznamu určitú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt, orgán alebo skupinu po prvý raz, Komisia hneď po tom, ako sankčný výbor poskytne svoje odôvodnenie, prijme rozhodnutie o zaradení tejto osoby, subjektu, orgánu alebo skupiny do prílohy I.

2. Po prijatí rozhodnutia uvedeného v odseku 1 Komisia s odôvodnením poskytnutým sankčným výborom bezodkladne oboznámi dotknutú osobu, subjekt, orgán alebo skupinu, a to buď priamo, v prípade, že je jej adresa známa, alebo po uverejnení oznámenia, a poskytne tak dotknutej strane možnosť vyjadriť k danej záležitosti svoje stanovisko.

3. V prípade, že sa predložia pripomienky, Komisia na ich základe a po postupe uvedenom v článku 7b ods. 2 preskúma svoje rozhodnutie uvedené v odseku 1. Tieto pripomienky sa postúpia sankčnému výboru. Komisia oznámi výsledok svojho preskúmania dotknutej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine. Výsledok preskúmania sa postúpi aj sankčnému výboru.

4. Ak sa na základe zásadných nových dôkazov predloží ďalšia žiadosť o vymazanie osoby, subjektu, orgánu alebo skupiny z prílohy I, Komisia uskutoční ďalšie preskúmanie v súlade s odsekom 3 a po postupe uvedenom v článku 7b ods. 2

5. Pokiaľ sa Organizácia Spojených národov rozhodne vyradiť zo zoznamu osobu, subjekt, orgán alebo skupinu alebo zmeniť identifikačné údaje osoby, subjektu, orgánu alebo skupiny uvedenej v zozname, Komisia príslušným spôsobom zmení a doplní prílohu I.

Článok 7b

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

#### Článok 7c

1. Osoby, subjekty, orgány a skupiny zaradené do zoznamu v prílohe I pred 3. septembrom 2008, ktoré v zozname zostávajú, môžu predložiť Komisii žiadosť o poskytnutie odôvodnenia. Žiadosť možno predložiť písomne v niektorom z úradných jazykov Únie.

2. Hneď ako sankčný výbor poskytne svoje odôvodnenie, Komisia ho postúpi dotknutej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine, a umožní im tak k danej záležitosti vyjadriť svoje stanovisko.

3. V prípade, že sa predložia pripomienky, Komisia na ich základe a po postupe uvedenom v článku 7b ods. 2 preskúma svoje rozhodnutie zaradiť dotknutú osobu, subjekt, orgán alebo skupinu do prílohy I. Tieto pripomienky sa postúpia sankčnému výboru. Komisia oznámi výsledok svojho preskúmania dotknutej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine. Výsledok preskúmania sa postúpi aj sankčnému výboru.

4. Ak sa na základe zásadných nových dôkazov predloží ďalšia žiadosť o vymazanie osoby, subjektu, orgánu alebo skupiny z prílohy I, Komisia uskutoční ďalšie preskúmanie v súlade s odsekom 3 a po postupe uvedenom v článku 7b ods. 2

#### Článok 7d

1. Komisia spracúva osobné údaje tak, aby vykonávala svoje úlohy v súlade s týmto nariadením a ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (\*).

2. Príloha I obsahuje, v prípade, že sú k dispozícii, informácie o fyzických osobách uvedených v zozname, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo Sankčný výbor Organizácie Spojených národov a ktoré sú potrebné na účely identifikovania dotknutých osôb. Takéto informácie môžu zahŕňať:

a) priezvisko a meno (mená) vrátane prípadných prezývok a titulov;

b) dátum a miesto narodenia;

c) štátnu príslušnosť;

d) číslo pasu a dokladu totožnosti;

e) daňové identifikačné číslo a číslo sociálneho poistenia;

f) pohlavie;

g) adresu alebo iné informácie o mieste pobytu;

h) funkciu alebo povolanie;

i) dátum označenia uvedený v článku 2 ods. 3

#### Článok 7e

Príloha I obsahuje, v prípade, že sú k dispozícii, informácie o právnických osobách a subjektoch, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo Sankčný výbor Organizácie Spojených národov a ktoré sú potrebné na účely identifikovania dotknutých osôb alebo subjektov. Takéto informácie môžu zahŕňať:

a) názov;

b) dátum a miesto registrácie;

c) registračné číslo;

d) hlavné miesto podnikania alebo iné informácie o mieste pôsobenia;

e) dátum označenia uvedený v článku 2 ods. 3

(\*) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“;

10. Článok 11 sa nahrádza takto:

#### „Článok 11

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) na území Únie vrátane jeho vzdušného priestoru;

b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla pod jurisdikciou členského štátu;

- c) na každú fyzickú osobu nachádzajúcu sa na území Únie alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom niektorého členského štátu;
- e) na každú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt, orgán alebo skupinu v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.“.
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ak sú tieto zaregistrované alebo založené podľa práva niektorého členského štátu;

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2009.

*Za Radu*  
*predseda*  
A. CARLGREN



## ROZHODNUTIE RADY 2009/1002/SZBP

z 22. decembra 2009,

**ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada Európskej únie 20. novembra 2006 prijala spoločnú pozíciu 2006/795/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (KĽDR) <sup>(1)</sup>; táto spoločná pozícia bola zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2009/573/SZBP <sup>(2)</sup>, ktorou sa vykonala rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1874 (2009).
- (2) Zákaz priamych a nepriamych dodávok, predaja alebo prevodu určitých položiek, materiálov, zariadenia, tovarov a technológií do KĽDR by sa mal vzťahovať aj na všetky tovary a technológie s dvojakým použitím uvedené v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím <sup>(3)</sup>.
- (3) Rada identifikovala osoby a subjekty, ktoré spĺňajú kritéria ustanovené v článku 3 ods. 1 písm. b), článku 4 ods. 1 písm. b), článku 3 ods. 1 písm. c) a článku 4 ods. 1 písm. c) spoločnej pozície 2006/795/SZBP. Tieto osoby a subjekty by preto mali byť uvedené na zozname v prílohe II a prílohe III k uvedenej spoločnej pozícii.
- (4) Spoločná pozícia 2006/795/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Spoločná pozícia 2006/795/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 322, 22.11.2006, s. 32.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 111.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

„c) určité ďalšie položky, materiály, zariadenia, tovary a technológie, ktoré by mohli prispieť k jadrovým programom, programom balistických striel alebo programom iných zbraní hromadného ničenia v KĽDR alebo k jej vojenským činnostiam, vrátane všetkých tovarov a technológií s dvojakým použitím uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím. Európska únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje toto ustanovenie (\*).

(\*) Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.“

2. v článku 4 sa odseky 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske oštenie, úhrady daní, poisťného a poplatkov za verejnoprospešné služby;
- b) určené výlučne na zaplatenie primeraných honorárov za odbornú prácu a na úhradu výdavkov spojených s poskytnutím právnych služieb; alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi výboru svoj zámer povoliť osobám alebo subjektom uvedeným v prílohe I – ak je to vhodné – prístup k takýmto finančným prostriedkom a hospodárskym zdrojom a výbor do piatich pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí.

4. Výnimky sa môžu udeliť aj pre finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré sú:

- a) potrebné na mimoriadne výdavky pre osoby alebo subjekty uvedené v prílohe I, po oznámení dotknutým členským štátom uvedenému výboru a po schválení týmto výborom; alebo

b) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa po oznámení dotknutým členským štátom výboru pre osoby alebo subjekty uvedené v prílohe I môžu finančné prostriedky a hospodárske zdroje použiť na úhradu pohľadávok vyplývajúcich z tohto práva alebo rozsudku za predpokladu, že toto záložné právo alebo rozsudok existovali už predtým, ako dotknutú osobu alebo subjekt, ktoré sú uvedené v odseku 1, určil sankčný výbor, Bezpečnostná rada alebo Rada a za predpokladu, že nie sú v prospech osoby alebo subjektu, ktoré sú uvedené v odseku 1.“

#### Článok 2

Prílohy II a III k spoločnej pozícii 2006/795/SZBP sa nahrádzajú znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu

predseda

A. CARLGREN

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA II

A. Zoznam osôb uvedených v článku 3 ods. 1 písm. b) a v článku 4 ods. 1 písm. b)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	CHANG Song-taek (alias JANG Song-Taek)	Dátum narodenia: 2.2.1946 alebo 6.2.1946 23.2.1946 (provincia Hamgyongbuk-do) Číslo pasu (od roku 2006): PS 736420617	člen Národnej obrannej komisie, riaditeľ správneho oddelenia Kórejskej strany pracujúcich
2.	CHON Chi Bu		člen Generálneho úradu pre jadrovú energiu, bývalý technický riaditeľ jadrového výskumného strediska Yongbyon
3.	CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang)	Dátum narodenia: medzi 1928 a 1933	prvý námestník oddelenia pre obranný priemysel (balistický program) Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie
4.	HYON Chol-hae	Dátum narodenia: 1934 (Mandžusko, Čína)	námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga Ila)
5.	JON Pyong-ho	Dátum narodenia: 1926	tajomník Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, vedúci oddelenia pre vojenský priemysel na ústrednom výbore, ktorý kontroluje druhý hospodársky výbor ústredného výboru, člen Národnej obrannej komisie
6.	KIM Yong-chun (alias Young-chun)	Dátum narodenia: 4.3.1935 Číslo pasu: 554410660	podpredseda Národnej obrannej komisie, minister ľudových ozbrojených síl, osobitný poradca Kima Jonga Ila pre jadrovú stratégiu
7.	O Kuk-Ryol	Dátum narodenia: 1931 (provincia Ťi-lin, Čína)	podpredseda Národnej obrannej komisie, ktorá dohliada na nákup najnovšej technológie zo zahraničia pre jadrové a balistické programy
8.	PAEK Se-bong	Dátum narodenia: 1946	predseda druhého hospodárskeho výboru (zodpovedného za balistický program) Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie
9.	PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong)	Dátum narodenia: 1933 Číslo pasu: 554410661	námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl a námestník riaditeľa logistického úradu ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga Ila)
10.	PYON Yong Rip (alias Yong-Nip)	Dátum narodenia: 20.9.1929 Číslo pasu: 645310121 (pas vydaný 13.9.2005)	prezident Akadémie vied zapojenej do biologického výskumu súvisiaceho so ZHN
11.	RYOM Yong		riaditeľ Generálneho úradu pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN), poverený medzinárodnými vzťahmi
12.	SO Sang-kuk	Dátum narodenia: medzi 1932 a 1938	vedúci katedry jadrovej fyziky na Univerzite Kim Il Sung

## B. Zoznam subjektov uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Jadrové výskumné stredisko Yongbyon		výskumné stredisko, ktoré sa podieľalo na výrobe plutónia použiteľného na výrobu zbraní, stredisko spadá pod Generálny úrad pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN 16.7.2009)
2.	Korea Pugang mining and machinery corporation ltd		dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryong-bong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009), zabezpečuje riadenie tovární na výrobu hliníkového prášku, ktorý možno využiť v oblasti rakiet
3.	Korean Ryengwang trading corporation	Rakwon-dong, štvrť Pothong-gang, Pchjonggang, Severná Kórea	dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryong-bong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009)
4.	Sobaeku United Corp (alias Sobaeksu United Corp)		štátna spoločnosť zapojená do výskumu alebo nákupu citlivých výrobkov alebo zariadení; vlastní viacero ložísk prírodného grafitu, ktoré surovinami zásobujú dva závody na spracovanie produkujúce grafitové bloky, ktoré možno použiť v balistickej oblasti

## PRÍLOHA III

## A. Zoznam osôb uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c) a v článku 4 ods. 1 písm. c)

1.	KIM Tong-un		riaditeľ „kancelárie 39“ na Ústrednom výbore Kórejskej strany pracujúcich, ktorá sa zaoberá financovaním šírenia ZHN“
----	-------------	--	---

## ROZHODNUTIE RADY 2009/1003/SZBP

z 22. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. októbra 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike<sup>(1)</sup> ako odpoveď na násilný zásah bezpečnostných síl proti politickým demonštrantom 28. septembra 2009 v Konakry.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Guinejskej republike by sa mali prijať ďalšie reštriktívne opatrenia proti jednotlivým členom Národnej rady pre demokraciu a rozvoj (NCDD), ktorí sú zodpovední za násilné potlačovanie alebo patovú politickú situáciu v krajine, a proti fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré sú s nimi spojené.
- (3) Do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia uvedené v prílohe k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP, by sa okrem toho mali zahrnúť aj ďalšie fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány spojené s NCDD.
- (4) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Spoločná pozícia 2009/788/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 sa nahrádza takto:

## „Článok 1

1. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, do Guinejskej republiky štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov, alebo prostredníctvom ich vlajkových plavidiel alebo lietadiel sa zakazujú, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1 alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním týchto položiek;
- b) poskytovať, priamo alebo nepriamo, finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávky, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci alebo sprostredkovateľských alebo iných služieb;
- c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) alebo b).“;

2. článok 2 sa nahrádza takto:

## „Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- a) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy Organizácie spojených národov (OSN) a EÚ zamerané na inštitucionálny rozvoj, alebo na operácie EÚ a OSN zamerané na krízové riadenie;
- b) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nevojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu EÚ a jej členských štátov v Guinejskej republike;
- c) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;
- d) poskytovanie financovania a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;

pod podmienkou, že takýto vývoz a takúto pomoc vopred schválil dotknutý príslušný orgán.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 7.

2. Článok 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Guinejskej republiky výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN a EÚ alebo jeho členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.“;

3. v článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územia, ako aj prechodu cez ne jednotlivým členom NCDD a osobám, ktoré sú s nimi spojené, ako sa uvádzajú v prílohe.“;

4. vkladá sa tento článok:

#### „Článok 3a

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú jednotliví členovia NCDD a fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú s nimi spojené, ako sa uvádzajú v prílohe, sa zmrazia.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe sa neposkytnú žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje, priamo ani nepriamo, ani v ich prospech.

3. Príslušný orgán členského štátu môže povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považuje za vhodné potom, ako určí, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;
- určené výlučne na platbu poplatkov alebo poplatkov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- potrebné na mimoriadne výdavky za predpokladu, že najmenej dva týždne pred udelením povolenia príslušný orgán oznámil ostatným príslušným orgánom a Komisii

dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by malo byť osobitné povolenie udelené.

Členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 3.

4. Odchyľne od článku 1 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie niektorých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- na uvedené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, administratívne alebo arbitrážne záložné právo alebo rozhodnutie, ktoré vzniklo alebo bolo vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného v článku 3a do prílohy;
- finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe;
- uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

5. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripisovanie na zmrazené účty:

- úrokov alebo iných príjmov z týchto účtov alebo
- platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať tejto spoločnej pozícii,

za predpokladu, že sa na všetky takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahuje odsek 1.“.

#### Článok 2

Príloha k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 22. decembra 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
A. CARLGREN

---

## PRÍLOHA II

## ZOZNAM OSÔB UVEDENÝCH V ČLÁNKOCH 3 A 3A

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
1.	kapitán Moussa Dadis CAMARA	dátum nar.: 1.1.1964 alebo 29.12.1968 pas: R0001318	predseda CNDD
2.	generálmajor Mamadouba (alias Mamadou) Toto CAMARA	dátum nar.: 1.1.1946 pas: R00009392	minister bezpečnosti a civilnej ochrany
3.	generál Sékouba KONATÉ	dátum nar.: 1.1.1964 pas: R0003405/R0002505	minister národnej obrany
4.	plukovník Mathurin BANGOURA	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003491	minister telekomunikácií a nových informačných technológií
5.	podplukovník Aboubacar Sidiki (alias Idi Amin) CAMARA	dátum nar.: 22.10.1979 pas: R0017873	minister a stály tajomník CNDD (prepustený z armády 26.1.2009)
6.	major Oumar BALDÉ	dátum nar.: 26.12.1964 pas: R0003076	člen CNDD
7.	major Mamadi (alias Mamady) MARA	dátum nar.: 1.1.1954 pas: R0001343	člen CNDD
8.	major Almamy CAMARA	dátum nar.: 17.10.1975 pas: R0023013	člen CNDD
9.	podplukovník Mamadou Bhoie DIALLO	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001855	člen CNDD
10.	kapitán Koulako BÉAVOGUI		člen CNDD
11.	podplukovník polície Kandia (alias Kandja) MARA	pas: R0178636	člen CNDD riaditeľ regionálnej bezpečnosti v meste Labé
12.	plukovník Sékou MARA	dátum nar.: 1957	člen CNDD zástupca riaditeľa štátnej polície
13.	Morciré CAMARA	dátum nar.: 1.1.1949 pas: R0003216	člen CNDD
14.	Alpha Yaya DIALLO		člen CNDD riaditeľ colnej správy
15.	plukovník Mamadou Korka DIALLO	dátum nar.: 19.2.1962	minister obchodu, priemyslu a MSP
16.	major Kelitigui FARO	dátum nar.: 3.8.1972 pas: R0003410	ministerský generálny tajomník na úrade prezidenta republiky
17.	plukovník Fodeba TOURÉ	dátum nar.: 7.6.1961 pas: R0003417 /R0002132	guvernér mesta Kindia (bývalý minister mládeže, z funkcie zosadený 7.5.2009)
18.	major Cheick Sékou (alias Ahmed) Tidiane CAMARA	dátum nar.: 12.5.1966	člen CNDD
19.	plukovník Sékou (alias Sékouba) SAKO		člen CNDD
20.	poručík Jean-Claude zvaný COPLAN PIVI	dátum nar.: 1.1.1960	člen CNDD minister zodpovedný za bezpečnosť prezidenta



	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
21.	kapitán Saa Alphonse TOURÉ	dátum nar.: 3.6.1970	člen CNDD
22.	plukovník Moussa KEITA	dátum nar.: 1.1.1966	člen CNDD ministerský stály tajomník CNDD zodpovedný za vzťahy s inštitúciami republiky
23.	podplukovník Aïdor (alias Aëdor) BAH		člen CNDD
24.	major Bamou LAMA		člen CNDD
25.	Mohamed Lamine KABA		člen CNDD
26.	kapitán Daman (alias Dama) CONDÉ		člen CNDD
27.	major Aboubacar Amadou DOUM- BOUYA		člen CNDD
28.	major Moussa Tiégboro CAMARA	dátum nar.: 1.1.1968 pas: 7190	člen CNDD minister na úrade prezidenta zodpo- vedný za špeciálne zločky, boj proti drogám a organizovanej trestnej činnosti
29.	kapitán Issa CAMARA	dátum nar.: 1954	člen CNDD guvernér mesta Mamou
30.	plukovník Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	dátum nar.: 26.2.1957 pas: 13683	člen CNDD minister zdravotníctva a verejnej hygieny
31.	Mamady CONDÉ	dátum nar.: 28.11.1952 pas: R0003212	člen CNDD
32.	podporučík Cheikh Ahmed TOURÉ		člen CNDD
33.	podplukovník Aboubacar Biro CONDÉ	dátum nar.: 15.10.1962 pas: 2443/R0004700	člen CNDD
34.	Bouna KEITA		člen CNDD
35.	Idrissa CHERIF	dátum nar.: 13.11.1967 pas: R0105758	minister poverený komunikáciou, na úrade prezidenta a na ministerstve obrany
36.	Mamoudou (alias Mamadou) CONDÉ	dátum nar.: 9.12.1960 pas: R0020803	štátny tajomník, zvláštny splnomoc- nenec, zodpovedný za strategické otázky a udržateľný rozvoj
37.	poručík Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		pobočník prezidenta
38.	Ibrahima Khalil DIAWARA	dátum nar.: 1.1.1976 pas: R0000968	osobitný poradca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
39.	podporučík Marcel KOIVOGUI		zástupca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
40.	Papa Koly KOUROUMA	dátum nar.: 3.11.1962 pas: R11914/R001534	minister pre životné prostredie a udržateľný rozvoj
41.	major Nouhou THIAM	dátum nar.: 1960 pas: 5180	generálny inšpektor ozbrojených síl hovorca CNDD
42.	policajný kapitán Théodore (alias Siba) KOUROUMA	dátum nar.: 13.5.1971 pas: Service R0001204	atašé úradu prezidenta

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
43.	Kabinet (alias Kabiné) KOMARA	dátum nar.: 8.3.1950 pas: R0001747	predseda vlády
44.	kapitán Mamadou SANDÉ	dátum nar.: 12.12.1969 pas: R0003465	minister na úrade prezidenta poverený hospodárstvom a financiami
45.	Alhassane (alias Al-Hassane) Siba ONIPOGUI	dátum nar.: 31.12.1961 pas: 5938/R00003488	minister na úrade prezidenta poverený štátnym dozorom
46.	Joseph KANDUNO		minister poverený auditmi, transparentnosťou a dobrou správou vecí verejných
47.	Fodéba (alias Isto) KÉIRA	dátum nar.: 4.6.1961 pas: R0001767	minister mládeže, športu a podpory zamestnanosti mladých
48.	plukovník Siba LOHALAMOU	dátum nar.: 1.8.1962 pas: R0001376	minister spravodlivosti, strážca pečatí
49.	Dr. Frédéric KOLIÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0001714	minister pre územnú správu a politické záležitosti
50.	Alexandre Cécé LOUA	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001757 / diplomatický pas: R 0000027	minister zahraničných vecí a Guinejčanov v zahraničí
51.	Mamoudou (alias Mahmoud) THIAM	dátum nar.: 4.10.1968 pas: R0001758	minister pre bane a energetiku
52.	Boubacar BARRY	dátum nar.: 28.5.1964 pas: R0003408	štátny minister na úrade prezidenta poverený výstavbou, územným plánovaním a verejným vybudovaným dedičstvom
53.	Demba FADIGA	dátum nar.: 1.1.1952 pas: povolenie na pobyt FR365845/365857	člen CNDD, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec, poverený vzťahmi medzi CNDD a vládou
54.	Mohamed DIOP	dátum nar.: 1.1.1963 pas: R0001798	člen CNDD guvernér mesta Konakry
55.	rotný Mohamed (alias Tigre) CAMARA		člen bezpečnostných síl pridelený k prezidentskej garde „Koundara“
56.	Habib HANN	dátum nar.: 15.12.1950 pas: 341442	Výbor pre audit a dohľad na strategickými štátnymi sektormi
57.	Ousmane KABA		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
58.	Alfred MATHOS		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
59.	kapitán Mandiou DIOUBATÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0003622	riaditeľ tlačovej kancelárie úradu prezidenta hovorca CNDD
60.	Cheik Sydia DIABATÉ	dátum nar.: 23.4.1968 pas: R0004490	člen ozbrojených síl riaditeľ spravodajskej a vyšetrovacej služby na ministerstve obrany
61.	Ibrahima Ahmed BARRY	dátum nar.: 11.11.1961 pas: R0048243	generálny riaditeľ guinejského rádia a televízie

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie ( dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
62.	Alhassane BARRY	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003484	guvernér centrálnej banky
63.	Roda Namatala FAWAZ	dátum nar.: 6.7.1947 pas: R0001977	podnikateľ prepojený s CNDD
64.	Dioulde DIALLO		podnikateľ prepojený s CNDD
65.	Kerfalla CAMARA KPC		generálny riaditeľ skupiny Guicopress podnikateľ prepojený s CNDD
66.	Dr. Moustapha ZABATT	dátum nar.: 6.2.1965	lekár a osobný poradca prezidenta
67.	Aly MANET		hnutie „Dadis doit Rester“
68.	Louis M'bemba SOUMAH		minister práce, správnej reformy a verejnej služby
69.	Cheik Fantamady CONDÉ		minister informácií a kultúry
70.	Boureima CONDÉ		minister poľnohospodárstva a chovu
71.	Mariame SYLLA		ministerka pre decentralizáciu a miestny rozvoj

## ROZHODNUTIE RADY 2009/1004/SZBP

z 22. decembra 2009,

**ktorým sa aktualizuje zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. decembra 2001 prijala spoločnú pozíciu 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom <sup>(1)</sup>.
- (2) Rada 15. júna 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/468/SZBP, ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP <sup>(2)</sup>.
- (3) V súlade s článkom 1 ods. 6 spoločnej pozície 2001/931/SZBP je potrebné vykonať úplné opätovné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2009/468/SZBP.
- (4) V tomto rozhodnutí sa uvádzajú výsledky preskúmania, ktoré Rada vykonala v súvislosti s osobami, skupinami a subjektami, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP.
- (5) Po rozsudku Súdu prvého stupňa z 30. septembra 2009 vo veci T-341/07 nebola jedna osoba zaradená do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP.
- (6) Rada taktiež dospela k záveru, že údaje o jednej skupine na zozname by sa mali zmeniť a doplniť.
- (7) Rada dospela k záveru, že s výnimkou osoby uvedenej v odôvodnení (5) sú do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície 2001/931/SZBP zapojené ďalšie osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície

2001/931/SZBP a že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných reštriktívnych opatrení ustanovených v uvedenej spoločnej pozícii.

- (8) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, je zoznam uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Spoločná pozícia 2009/468/SZBP sa pokiaľ ide o osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, týmto zrušuje.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu  
predseda  
A. CARLGREN

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 151, 16.6.2009, s. 45.

## PRÍLOHA

## ZOZNAM OSÔB, SKUPÍN A SUBJEKTOV UVEDENÝ V ČLÁNKU 1

## 1. OSOBY

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rèmi Lahdi), dátum narodenia: 1.2. 1966, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
2. ABOUD, Maisi (alias švajčiarsky Abderrahmane), dátum narodenia: 17. 10. 1964, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), dátum narodenia: 26. 6. 1967, miesto narodenia: Qatif-Bab al Shamal (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16. 10. 1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), dátum narodenia: 18. 8. 1969, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), dátum narodenia: 13. 5. 1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
8. ASLI, Rabah, dátum narodenia: 13. 5. 1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
9. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, dátum narodenia: 1960, miesto narodenia: Libanon; občan Libanonu
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8. 3. 1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) - člen „Hofstadgroep“
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), dátum narodenia: 1. 2. 1972, miesto narodenia: Alžírsko - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), dátum narodenia: 1. 6. 1970, miesto narodenia: Alžírsko - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
13. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), dátum narodenia: 15. 8. 1982, miesto narodenia: Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139 - člen „Hofstadgroep“
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), dátum narodenia: 10. 7. 1965 alebo 11. 7. 1965, miesto narodenia: El Dibabiya (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
15. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10. 9. 1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14. 4. 1965 alebo 1. 3. 1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), dátum narodenia: 26. 12. 1974, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
19. NOUARA, Farid, dátum narodenia: 25. 11. 1973, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), dátum narodenia: 11. 9. 1968, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), dátum narodenia: 23. 6. 1963, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), dátum narodenia: 14. 6. 1974, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
23. SENOUCI, Sofiane, dátum narodenia: 15. 4. 1971, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
24. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), dátum narodenia: 21. 4. 1964, miesto narodenia: Blida (Alžírsko) - člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
25. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), dátum narodenia: 6. 3. 1985, miesto narodenia: Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378 - člen „Hofstadgroep“

## 2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Organizácia Abu Nidal“ - „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
  2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
  3. „Al-Aqsa e.V.“
  4. „Al-Takfir“ a „Al-Hijra“
  5. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Najvyššia pravda Aum“, alias „Aleph“)
  6. „Babbar Khalsa“
  7. „Komunistická strana Filipín“ vrátane „Novej ľudovej armády“ (New People's Army) - „NPA“, Filipíny,
  8. „Gama'a al-Islamiyya“ (alias „Islamská skupina“), (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“ - „IG“)
  9. „İslami Büyük Doğu Akincilar Cephesi“ - „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
  10. „ Hamas“, vrátane „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“
  11. „Hizbal Mudžahidín“ - „HM“
  12. „Hofstadgroep“
  13. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ (Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj)
  14. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ - „ISYF“
  15. „Kahane Chai“ (alias „Kach“)
  16. „Khalisan Zindabad Force“ - „KZF“
  17. „Strana kurdských pracujúcich“ - „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)
  18. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“- „LTTE“
  19. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
  20. „Front oslobodenia Palestíny“ - „PLF“
  21. „Palestínsky islamský džihád“ - „PIJ“
  22. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny“ - „PFLP“
  23. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny - Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP - Hlavné veliteľstvo“)
  24. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ - „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
  25. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ - „DHKP/C“ (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolučná ľudová oslobodzovacia armáda/front/strana“)
  26. „Sendero Luminoso“ - „SL“ („Svetlý chodník“)
  27. „Stichting Al Aqsa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
  28. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ - „TAK“ (alias „Kurdistan Freedom Falcons“ (Sokoly za slobodu Kurdistanu), alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Jastraby za slobodu Kurdistanu)
  29. „Autodefensas Unidas de Colombia“ - „AUC“ („Spojené sebaobránné sily/skupina Kolumbie“)
-



## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK